The register of Sylvester patriarch of Antioch

Manuscript 210 of the Missionary Society of Saint Paul in Harissa

Alexander Hourani

8 January–12 February 2024

20-21 September 2026

Forward

In September 2023, as I was reading in the Greek manuscripts of the Missionary Society of Saint Paul in Harissa, through the Virtual Hill Museum and Manuscript Library, I found Manuscript 210 whose content was not yet described. In 7 October, I read this manuscript carefully and I found that it is the register of the documents of Sylvester patriarch of Antioch (1724-1766). It contains documents in Greek, Ottoman and Arabic, and one document in Armenian. In 21 November, I provided the description of the content of this manuscript to Joshua Mugler, curator of eastern Christian and Islamic manuscripts at the Hill Museum and Manuscript Library.

This manuscript is highly important because the library of the patriarchs of Antioch in Damascus was destroyed in the massacres of 1860. Therefore, this manuscript survived destruction either in 1860 or before.

General Description

Leaves: 183.

Binding: Not the original binding.

Number: 210. Originally, it was given the number 148 by those who first catalogued the manuscripts of the library, before the description of the manuscripts by Joseph Nasrallah.

Copyists: There are various copyists for the Greek, Arabic, Ottoman and Armenian documents. The copyists are not named, but all the copies were done during the time of patriarch Sylvester. Sylvester may be one of the copyists but there are no clear proofs for this.

Languages:

1) Greek and Romaic: 2a-136b, 139b-141a, 151a-151b, 163a-169a, 170a-177a, 178a-183a.

2) Arabic: 142a-143a, 150b, 155b, 156b, 157b, 158b, 159b-160b, 161b-162b.

3) Ottoman Turkish: 143b, 144b, 145b, 146b, 147b-148b, 149b, 156b, 158b.

4) Armenian: 137a-138b. Page 138b contains part of the Armenian text in Greek letters.

Orthography: The copyists do not use the grave accent in the Greek texts and always use the acute accent instead of it. This is how I transcribe the documents here.

This manuscript was not described by Joseph Nasrallah in his *Catalogue des manuscrits du Liban*, although it existed in the library of the Society of Saint Paul when he examined the manuscripts. His silence about it cannot be explained.

Content

1.

From: Patriarch Sylvester.

To: John Gregory Gica voivode.

Pages: 2a.

Beginning:

+ εὐσεβέστατε, ἐκλαμπρότατε, καί ὑψηλότατε αὐθέντα, καί ἡγεμών μεγαλοπρεπέστατε κύριε κύριε Ἰωάννη Γρηγοράσκε Γκίκα βοεβόδα, κατά πν̄α΄ τό ἅγιον υἵε ἀγαπητέ περιπόθητε τῆς ἡμῶν μετριότητος, ἡ χάρις τοῦ παναγίου πν̄ς΄, καὶ ἡσυχή καὶ εὐλογία τῆς ἡμῶν μετριότητος ἐπί τῆς θεοστέπτου αὐτῆς κορυφῆς :–

2.

From: Patriarch Sylvester.

To: John Constantine voivode of Moldovlachia, the son of Nicholas.

Pages: 2b.

Beginning:

+ εὐσεβέστατε ὑψηλότατε σοφώτατε, καί ἐκλαμπρότατε αὐθέντα καί ἡγεμών μεγαλοπρεπέστατε πάσης Μολδοβλαχίας κύριε κύριε Ἰωάννη Κωνσταντίνε Νικολάου βοεβόδα, υἵε ἐν ἁγίῳ πν̄ι΄ ἀγαπητέ περιπόθητε τῆς ἡμῶν

μετριότητος, τήν ὑμετέραν θεόστεπτον ὑψηλότητα εὐχόμενοι εὐλογοῦντες νοερῶς ἀσπαζόμεθα :–

3.

From: Patriarch Sylvester.

To: Paisius patriarch of Constantinople.

Pages: 3a.

Beginning:

+ παναγιώτατε καί σεβασμιώτατε ἀρχιεπίσκοπε Κωνσταντινουπόλεως νέας Ῥώμης καί οἰκουμενικέ πατριάρχα κύριε κύριε Παΐσιε, ἐν ἁγίῳ πν̄ι΄ ἀγαπητέ ἀδελφέ καί συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν μετριότητος, τήν ὑμετέραν παναγιότητα ἀδελφικῶς ἀσπαζόμενοι ἡδέως προσαγορεύομεν.

4.

From: Patriarch Sylvester.

To: Gerasimus metropolitan of Heraclea and Rhaedestus.

Pages: 3a-3b.

Beginning:

+ πανιερώτατε καί λογιώτατε μητροπολῖτα τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Ἡρακλείας καί Ῥαιδεστοῦ, πρόεδρε τῶν ὑπερτίμων καί ἔξαρχε πάσης Θράκης καί Μακεδονίας, κύριε κύρ Γεράσιμε, ἐν ἁγίῳ πνι΄ ἀγαπητέ ἀδελφέ καί συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν μετριότητος, τήν σήν πανιερότητα ἀδελφικῶς ἀσπαζόμενοι προσαγορεύομεν.

5.

From: The patriarch of Alexandria.

To: All the clergy, the archons and the commoners of the Christian Orthodox Church.

Pages: 4a.

Title: γράμμα συστατικόν τοῦ Ἀλεξανδρείας περί ζητείας.

Content: The patriarch of Alexandria beseeches the Orthodox Christians to accept archon sheikh Naser or Nicon, of Berytus (ἄρχων, κύριον σέχ Νάσερ, τόν διερμηνευόμενον Νίκων ὀνόματι· ὅς τις ὑπάρχει ἐκ τῆς περιωνύμου πόλεως Βηρυτοῦ), who has become poor and was forced to leave his town to ask for charity. Archon Nicon was carrying a recommendation letter from patriarch Sylvester to the patriarch of Alexandria.

Text:

γράμμα συστατικόν τοῦ Ἀλεξανδρείας περί ζητείας·

+ ἡ μετριότης ἡμῶν διά τῆς πατριαρχικῆς αὐτῆς ἐκδόσεως προηγουμένως δηλοποιεῖ μέν τοῖς ἐν Χ̄ῳ΄ τῷ θ̄ῷ΄ κατά πάσαν ἐκκλησίαν τῶν εὐσεβῶν καί

ὀρθοδόξων Χριστιανῶν προισταμένοις, ἀγαπετοῖς ἀδελφοῖς καί συλλειτουργοῖς αὐτῆς, πᾶσι τε τοῖς ἐν ἱερῷ κλήρῳ, καί ἐν τοῖς τοῦ Χ͞ου΄ καί θεοῦ ἡμῶν ἁγίαις ἐκκλησίαις ἐπιστατοῦσιν ἑπομένως τε καί πρός πάντας τούς εὐσεβῶς καί ὀρθοδόξως πολιτευομένους Χριστιανοῦς· ἔν τε πόλεσι προέχοντας, καί ἐν ἐπιτηδεύσεσιν ἐξάρχοντας· καί πᾶσι τοῖς λοιποῖς Χριστωνύμοις λαοῖς, ὅτι εἶδε γράμμα τοῦ μακαριωτάτου καί ἁγιωτάτου πατριάρχου τῆς μεγάλης Θεουπόλεως Ἀντιοχείας, κύριου κύριου Σιλβέστρου, τοῦ ἐν Χ̄ῳ΄ τῷ θεῷ ἀγαπητοῦ ἀδελφοῦ καί συλλειτουργοῦ αὐτῆς, συνιστῶν καί φανερώνων πρός πάντας τόν τό γράμμα τῆς ἐκείνου μετριότητος ἐπιφέροντα, τιμιώτατον καί χρησιμώτατον ἄρχων, κύριον σέχ Νάσερ, τόν διερμηνευόμενον Νίκων ὀνόματι· ὅς τις ὑπάρχει ἐκ τῆς περιωνύμου πόλεως Βηρυτοῦ, παρά τε χρησίμων γονέων καί πολυπραγμόνων, κατά τόν τόπον ἐκεῖνον εὐσεβῶν τε καί ὀρθοδόξων καθώς καί αὐτός τῇ εὐσεβείᾳ καί ὀρθοδοξίᾳ τῆς τοῦ Χ͞ου΄ ἁγίας ἐκκλησίας, κατα βαρυτάτων ἀδικιῶν, καί ἄλλων πολλῶν συνεχῶν ἀναγκῶν καί συμβεβηκότων· καθά τό γράμμα τοῦ μακαριωτάτου ἀδελφοῦ αὐτῆς πλέον σαφέστερον εἰς πλάτος ἐπεμφαίνεται, γέγονε πενήτων ἰσοστάσιος καί ἄξιος ἐλέους, ὅθεν μή ὑποφέρων αὐτός ἐν καταστάσει δυστυχίας τοιαύτης μένειν καί περιάγειν ἐν τῇ αὐτοῦ πόλει, παρακλήσει καί παρακινήσει πολλῶν συγγενῶν καί γνωστῶν, καί φίλων φιλευσεβῶν ὅπως δώσει τῷ καιρῷ, καί τοῖς δυναστείαις ζῶσιν ἀπροφάσιστον τό ἐπίλοιπον καί ἀναίτιον τοῖς αἰτίαν καί ἀφορμῆς ζητοῦσι, τῶν ἡμερῶν ἐκείνων ἐξῆλθεν ἐκ τῆς πόλεως αὐτοῦ, διό καί περιέρχεται τόπον ἐκ τόπου πρός πάντας τούς εὐσεβεῖς καί φιλοχρίστους Χριστιανοῦς τούς δυναμένους τῇ αὐτοπροαιρέτῳ καλοκἀγαθίᾳ αὐτῶν ἀγαθοποιεῖν καί ἐλεεῖν, τούτου χάριν καί ἡ μετριότης ἡμῶν προτρέπεται πάντας εὐχετικῶς καί ἀδελφικώς, ἵνα τόν παρόντα χρησιμώτατον καί ἄξιον ἐλέους κύριον Νίκων ὀνόματι, εὐμενῶς καί φιλοχρίστως ἀποδεχόμενοι, κατά τε ἱλαρότητα καρδίας καί προσώπου

συνδράμητε καί ἐλεήσητε αὐτόν διά τόν κύριον τόν ἐν εὐαγγελίοις λέγων, παντί τῷ αἰτοῦντι σε δίδου, καί ἔσται ὁ μισθός ὑμῶν πολύς ἐν τοῖς οὐν̄οις΄· ὅπως διά τῆς θεαρέστου ὑμῶν εὐποιΐας καί ἐλεημοσύνης ἡμῶν, παρηγορηθῆ καί αὐτός ὁ πολυδυστυχής, ἐπειδή καί μετά τάς πρώτας δυστυχίας, καί κατά τήν ποντοπορίαν αὐτοῦ εἰς τήν θάλασσαν ὑπό τε κουρσάρων καί φουρτούνας μεγάλης τά μέγιστα ἐζημιώθη, καθώς παρά πολλῶν τήν πληροφορίαν ἐλάβομεν, οὕτω ποιήσατε πάντες ἀδελφοί, ἵνα καί ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χ̄υ΄, καί ἡ εὐχή :~

6.

From: The patriarch of Constantinople, Sylvester patriarch of Antioch, and Parthenius patriarch of Jerusalem.

To: The Christians of Plomari in Mytilene (Χριστιανοῦς τῆς χώρας Πλομαρίου, τῆς ἐπαρχίας Μιτυλήνης).

Date: 1745.

Pages: 5a-6a.

Title: πατριαρχικόν συγχωρητικόν γράμμα.

7.

From: The patriarch of Constantinople, Sylvester patriarch of Antioch, and Parthenius patriarch of Jerusalem.

Pages: 6a-7a.

Title: ἕτερον συγχωρητικόν.

8.

From: The patriarchs of Constantinople, of Antioch, and of Jerusalem.

To: Anna.

Pages: 7a-8a.

Title: ἕτερον συγχωρητικόν.

9.

Pages: 9a-10b.

Date: 12 December 1741.

Title: Κανών εἰς τόν τίμιον καί ζωηφόρον τοῦ κυρίου σταυρόν, πονηθεὶς παρά Κωνσταντίνου Δαπόντε οὐ ἡ ἀκροστιχὶς· χαρᾶς δοχεῖον σοί πρέπ[ει] χαίρειν μόνῳ. ὠδὴ. α΄. ἠχος. δ΄. ὁ εἱρμὸς. ἐν τῇ κούρτῃ τῆς Μολδοβίας. ἐν ἔτει σωτηρίῳ ,ᾱψ̄μ̄α. δεκεμβρίῳ. ιβ̄ᵅ΄.

Content: Canon on the Cross written by Constantine Dapontes in the court of Moldavia in 12 December 1741.

10.

From: Paisius patriarch of Constantinople.

To: The clergy and hieromonks of Constantinople and Galata.

Pages: 11a.

Beginning: ἐντιμότατοι κληρικοί τῆς καθήμάς τοῦ Χου μεγάλης ἐκκλησίας, καί λοιποί εὐλαβέστατοι ἱερεῖς, καί οσιώτατοι ἱερομόναχοι οἱ ψάλλοντες ἐν ταῖς εκκλησίαις τῆς πόλεως καί τοῦ Γαλατᾶ.

Content: George Koja Bashi of Euripus (ὁ Γεώργης Κοτζάμπασις της Εὐρίπου) and his 12 associates were falsely accused and asked the patriarch for this letter of acquittal from the false accusations.

11.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius patriarch of Jerusalem.

Pages: 12a.

Date: 17 December 1744.

Place: Iași (ἐκ Γιασίου).

Title: γράμμα πρὸς τὸν Ἱερωσολύμων.

12.

Title: Letter to the metropolitan of Cyzicus γράμμα πρὸς τὸν Κυζίκου.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Ananias metropolitan of Cyzicus.

Pages: 13a.

Date: 17 December 1744.

Content: The patriarch is taking care to pay off his debts to archon sir Lucaces, a common friend of the patriarch and the metropolitan (περὶ δὲ τοῦ ἄρχοντος καὶ κοινοῦ φίλου μας σιὸρ Λουκάκη ἔχομεν κάθε λογῆς φροντίδα καὶ ἐπιμέλειαν νὰ ἐξοφλήσωμεν τό χρέος μας.).

13.

Title: Letter to the ecumenical patriarch γράμμα πρὸς τὸν οἰκουμενικόν.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Paisius patriarch of Constantinople.

Pages: 14a.

Date: 17 December 1744.

Place: Iași (ἐκ Γιασίου).

Content: Greetings and wishes.

14.

Title: Letter to the metropolitan of Hadrianopolis πρὸς τὸν Ἀδριανουπόλεως.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Dionysius metropolitan of Hadrianopolis.

Pages: 15a.

Date: 18 December 1744.

Content: Greetings and wishes.

15.

Title: Copy of a patriarchal chrysobull or sealed letter ἶσον χρυσοβούλλου πατριαρχικοῦ· ἤτοι συγκιλλιώδος·. The patriarch is Chrysanthus patriarch of Jerusalem.

Pages: 17a-20a.

Date: July 1700 8th indiction (ἐν ἔτει ϖρίῳ χιλιοστῷ ἑπτακοσιοστῷ ἐν μηνί ἰουλίῳ ἰνδικτίωνος ὀγδόης). July of the 8th indiction should be July 1701 or July 1716, but July 1715 is the correct date because in this date Nicholas was voivode of Moldovlachia and Chrysanthus patriarch of Jerusalem was in Moldovlachia.

Place: Palace of Iași.

Content: John Nicholas voivode of Moldovlachia son of Alexander (ἡγεμόνος καί μεγαλοπρεπεστάτου τοπάρχου πάσης γῆς Μολδοβλαχίας κυρίου κυρίου Ἰωάννου Νικολάου Ἀλεξάνδρου βοεβόδα) invited the patriarch to the

voivodal palace of Iași in the presence of Gedeon metropolitan of Moldovlachia and all Suceava (τοῦ τε Μολδοβλαχίας καί πάσης Σοτζάβας κύρ Γεδεών), of Sabba ex-metropolitan of Moldovlachia (τοῦ πρώην Μολδοβλαχίας κύρ Σάββα), of Sabba bishop of Roman (τοῦ Ῥωμάνου κύρ Σάββα), of Callistus bishop of Rădăuți (τοῦ Ῥανταουτζίου κύρ Καλλίστου), of Hierotheus bishop of Huși (τοῦ Χουσίου κύρ Ἱεροθέου), and of all the archons. In the presence of the aforementioned, Anastasius hieromonk and hegumen of the voivodal monastery of Hâncu (ὁ ὁσιώτατος ἡγούμενος τῆς ἱερᾶς καί αὐθεντικῆς μονῆς τοῦ Χάνκου, ἐπ' ὀνόματι τιμωμένης τῶν εἰσοδίων τῆς ὑπεραγίας ἡμῶν θ͞κου΄, ἱερομόναχος Ἀναστάσιος) presented two chrysobulls. The first chrysobull was by John Miron Bornosci voivode of Moldovlachia (Ἰωάννου Μιρών Μπορνόσκι βοεβόδα), and in it he dedicated the two villages (χωρία) of Bălțătești (Παλτζατέστι) and Mânjești (Μινζέστι) to the monastery. The second was by voivode John Basil (Ἰωάννου Βασιλείου βοεβόδα) confirming this dedication. The hegumen of the monastery said that the sons of the late Elias Cantacuzenus the great vestiarius (Ἠλία Κατακουζηνοῦ μεγάλου βιστιαρίου) held by force the revenues of these two villages and were still holding them. The patriarch confirms, through this sealed letter, that these two villages were dedicated to this monastery by the proper owner of the monastery voivode Miron and were confirmed in this status by voivode Basil, and that they should be again dedications to this monastery and stay as such. This decision was confirmed by the chrysobull of the voivode Nicholas and by the signatures of the present bishops and archons.

16.

Title: Translation of the voivodal chrysobull of John Michael Racovitza voivode of Hungrovlachia, in which he renewed the graces done to the patriarchy of Antioch through the chrysobulls of voivodes Brancovan, Stephen and Nicholas.

> Μετάφρασις τῶν αὐθεντικῶν χρυσοβούλλων τῆς Οὐγκροβλαχίας, τοῦ τε Πραγγοβάνου καί Στεφάνου βοεβόδα, καί Νικολάου βοεβόδα, καί Μιχαήλ Ῥακοβίτζη βοεβόδα, ἅτινα πάντα εἰς τάς ἡμέρας αὐτοῦ ἀνακαινισθέντα εἰς ἕν, ἐδόθη τῷ ἁγιωτάτῳ καί ἀποστολικῷ θρόνῳ.
>
> Περίληψις τοῦ αὐθεντικοῦ χρυσοβούλλου Ἰωάννου Μιχαήλ Ῥακοβίτζα βοεβόδα περί τοῦ διορισθέντος ἐλέους τῷ τῆς Ἀντιοχείας πατριαρχείῳ.

Pages: 21a-21b.

Date: 7239 AM (1731 AD).

Beginning: Ἰωάννης Μιχαήλ Ῥακοβίτζας βοεβόδας ἐλέῳ Θεοῦ, αὐθέντης καί ἡγεμών πάσης Οὐγγροβλαχι·

Content: Voivode Michael wanted to conserve the chrysobulls issued by the previous voivodes in favor of the patriarchy of Antioch:

> 1) The chrysobull of voivode John Constantine Bassaraba was issued when Athanasius patriarch of Antioch was in Bucharest. In it, he ordered to give 500 piasters (γρόσια) to the patriarch for his own government and for the printing of ecclesiastical Arabic books.
>
> 2) When Stephen Catacuzenus became voivode, Athanasius sent to him a letter about this matter. Voivode Stephen renewed the chrysobull,

using the chrysobull of Saint Demetrius, and allowed patriarch Athanasius to take this sum of money from the chamberlains of the great salt mines[1] (παρά τῶν καμαράσιδων τῶν μεγάλων ὀκνῶν), for the copying of ecclesiastical Arabic books, being unable to print them because of the anomalies of that time.

3) After the death of Stephen, Nicholas became voivode and Athanasius came and showed him the two chrysobulls. At that time, the great salt mines, situated in the kadilik of Olt (εἰς τό κατιλίκι τοῦ Ὄλτου), have passed under the domination of the Germans (Νέμιτζοι).[2] Voivode Nicholas decided, using the voivodal chrysobull of Saint Demetrius, that the patriarch should take 300 piasters from the salt mines situated under his rule.

Therefore, voivode Michael confirmed, through his own voivodal chrysobull, the observation of this grace unshaken. He confirmed this chrysobull with the counsel of the great archons of his palace: great vornic Georgaces Cretzulesculus (Γεωργάκη Κρετζουλέσκουλου μεγάλου βορνίκου) and the others.

17.

[1] Ocnele Mari today.
[2] In 1716.

Title: Confirmatory deed written by the patriarch of Alexandria below the chrysobulls (document **16**).

> κάτωθεν τῶν χρυσοβούλλων γράφεται καί τό παρόν βεβαιωτικόν παρά τοῦ τυχόντος πατριάρχου.

However, this document is not related to the matter of document **16**.

Pages: 21b-22a.

Date: October 1700 αψ μηνί ὀκτωμβρίῳ ἰνδικτιων΄. This date is incomplete. 1715 may be the correct date.

Content: The patriarch of Alexandria warns those who will dare to overturn the decision of Nicholas son Alexander voivode of Moldovlachia in favor of the patriarchy of Alexandria.

18.

Title: Voivodal letter γράμμα αὐθεντικόν.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine son of Nicholas voivode of Hungrovlachia.

Pages: 22b-23a.

Date: 27 August [1745]. The year is not mentioned but can be inferred from the *Chronicle* of Michael Breik.

Content: The patriarch received the letter of the voivode in which he felicitated him for his restoration to the apostolic throne. The patriarch tells

the voivode that his restoration did not rejoice him because the opposing party[3] was still standing and that he was struggling with the spending of money because of them. The patriarch borrowed money with heavy interests. He hoped that the voivode would help the patriarchal throne.

19.

Title: Another letter to the same ἕτερον γράμμα πρός τόν αὐτόν.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine son of Nicholas voivode of Hungrovlachia.

Pages: 23a-23b.

Date: 22 September [1745].

Place: Istanbul (ἐντεῦθεν εἰς βασιλεύουσαν, p. 23b line 5).

Content: The great necessity has forced the patriarch to keep sending letters to the voivode. The patriarch suffered by spending money against the opposing party. The procurator[4] (ἐπίτροπος) of the opposing party punished the orthodox priests in Damascus. On hearing this, the patriarch was burdened by obtain a berat (τό μπεράτιόν μας) for himself. He borrowed more than 15 purses[5] (ἐπέκεινα τῶν δεκαπέντε πουγγίων) in Istanbul and let this sum be spent in Damascus by his procurator[6] (ἐπίτροπος). The patriarch beseeched the voivode to have mercy on the patriarchal throne.

[3] The Catholic Greeks.
[4] Cyrillus patriarch of the Catholic Greeks.
[5] 7500 piasters.
[6] Michael Thomas.

20.

Title: To the voivode of Moldovlachia his own brother τοῦ Μολδοβλαχίας αὐταδέλφου του.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: [John] voivode of Moldovlachia, brother of Constantine.

Pages: 23b-24a.

Date: 22 September [1745].

Place: [Istanbul] (cf. **19**).

Content: The restoration of the patriarch to the throne was achieved. He suffered from the opposing party and had to spend much money. The procurator of the opposing party, holding a royal order, punished and put in prison orthodox priests in Damascus, and fined the procurator of the patriarch over 15 purses and banished him. Upon hearing this, the patriarch obtained his berat. The patriarch was weakened because he was burdened by a debt of more than 15 purses, which he sent to Damascus, and by an older debt. The patriarch beseeched the voivode not to forsake the patriarchal throne.

22.

Title: Letter to Gregor voda γράμμα πρός τόν αὐθέντην Γρηγόρ βόδα.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Gregor voda Γρηγόρ βόδα.

Pages: 25b.

Date: [1745].

Place: Istanbul.

Content: The cause of the patriarch's delay in writing to Gregor voda after the patriarch's arrival to Istanbul were the accidents caused by the enemies of the holy church. The patriarch offers his good wishes to the voda.

23. *Pages*: 26b.

From: Aristarchus Spathares Ἀρίσταρχος Σπαθάρης.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: September 1745.

24. *Pages*: 27a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius patriarch of Jerusalem.

Date: August 1746.

25. *Pages*: 27b-28a.

From: John John, son of Nicholas, voivode.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

26. *Pages*: 28b.

From: John Constantine, son of Nicholas, voivode of Hungrovlachia.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

27. *Pages*: 28b.

Title: pittacium τό πιτάκιον.

From: John Constantine, son of Nicholas, voivode of Hungrovlachia.

28. *Pages*: 29a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode.

29. *Pages*: 29a-29b.

Title: pittacium τό πιτάκιον.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode.

30. *Pages*: 29b-30a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivodes.

31. *Pages*: 30a-30b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The patriarch of Jerusalem.

32. *Pages*: 30b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The great postelnic.

33. *Pages*: 31a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The patriarch of Jerusalem.

Date: 20 December.

34. *Pages*: 31a.

Title: pittacium τό πιτάκιον.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The patriarch of Jerusalem.

35. *Pages*: 31b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The patriarch of Jerusalem.

Date: 3 January.

36. *Pages*: 31b-32a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode of Hungrovlachia.

Date: 3 January.

37. *Pages*: 32a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The great postelnic of Hungrovlachia.

Date: 5 January.

38. *Pages*: 32b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode of Hungrovlachia.

Date: 9 February.

39. *Pages*: 32b-33a.

Title: pittacium τό πιτάκιον.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode of Hungrovlachia.

40. *Pages*: 34a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine, son of Nicholas, voivode of Hungrovlachia.

Date: 1 March 1746.

41. *Pages*: 35a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Voivode Michael Racovitza.

Date: 25 July 1746.

42. *Pages*: 36a.

From: Ananias metropolitan of Trebizond.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 24 June 1746.

43. *Pages*: 36b-37a.

From: Paisius patriarch of Constantinople.

To: The Alepines (τοὺς Χαλεπλίδες).

Date: 26 June 1746.

44. *Pages*: 37b.

From: John Constantine, son of Nicholas, voivode of Moldovia.

To: All those who should know εἰς ὅλους ὁποῦ πρέπει νά ἰξεύρουν.

Date: 5 June 1748.

45. *Pages*: 38a-38b.

κατάστιχον περί ἐλεημοσύνης, συνδρομῆς τε, καί βοηθείας διά δέκα γύνας άτινα ἐκ τῆς νήσου Κιμύλου πεφυλαγμένα ὄντα προλαβόντως διά βασιλικῆς προσταγῆς ἐν τῆ νήσῳ Πρώτῃ, ἅτινα μόλις ἀφέθησαν πρό ὀλίγου ἤδη καιροῦ, καί ἠλευθερώθησαν παρά τῆς κραταιάς βασιλείας δι ἐπιστασίας τε, καί ἐπιμελείας τοῦ παρόντος συμπατριώτου αὐτῶν καί ἔν τόπον προεστῶτος εὐλαβεστάτου ἱερέως $\pi^{\pi\alpha}$ Φραγκούλη. ἠκολούθησεν ὅμως ἱκανά ἔξοδα εἰς τήν τούτων ἀπαλλαγην, καί ἐλευθερίαν περίπου τά τετρακόσια γρόσια δηλαδή, ἅτινα λαβών ἀπό δανείου ὁ αὐτός $\pi^{\pi\alpha}$ κύρ Φραγκούλης, καί χρεωστῶν αὐτά σύν τόκῳ βαρυτάτῳ, καί μή δυνάμενος ἀλλοθέν ποθεν κυβερνῆσαι, καί πληρῶσαι αὐτά διά τε τήν ἑαυτοῦ, καί τήν τῶν γυναικων τούτων μεγάλην ἔνδειαν, καί ἀπορίαν προστρέχει μ^{τ} $\overline{\Theta}$υ΄ εἰς τό ἔλεος, καί τήν βοήθειαν παντός τοῦ ἐνταῦθα ἐν τῇ Κωνσταντινουπόλει χριστωνύμου πληρώματος, καί

μάλιστα τῶν εὐλογίμων ῥουφετίων τῶν χρησίμων καί φιλοπτώχων Χριστιανῶν μαγιστόρων·

,, τό ῥουφέτιον τῶν γουναράδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἐν τῷ Βαλεντέ Χανίῳ πραγματευτῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἐν Μπεζεστενίῳ Χίων πραγματευτῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν Μισιρλίδων πραγματευτῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τζοατζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κουιμτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τζεβαχερτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ὡρολογάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ῥαπτῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἀμπατζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν γιαλάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τακιατζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν καλπακτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μποσματζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μεταξάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἀλευράδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μπακάλιδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν χαβιαρτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν γιαγιτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μουμτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν καπήλων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν συσαμολαδάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μπεζιρτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κασάπιδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μεγιντατζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μπογιαντζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἀλτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μαραγκῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μυλιχαρακτῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κερεστετζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἐξερτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ντεμιρτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ταστζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κερεμιδάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν λεπουργῶν.

,, τό ῥουφέτιον τῶν σαράφιδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν καραβοκυρίων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μπαχτζεβάνιδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν παπουτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τζισμετζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κουντουράδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τερλικτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τζαριχτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν καζαντζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν σογιολτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μπολασιτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἀσβεστάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ψαράδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν σαράτζιδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μουτάφιδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κουσακτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ζαβζαντζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ταουκτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν σερμπετζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν λοκιουτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν φραντζελάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν παξιμαδάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν σιμτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τζουρεκάδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν μπερμπέριδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν τζιγερτζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν ἀστζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν πατζατζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν σηκπετζίδων.

,, τό ῥουφέτιον τῶν κιομουρτζίδων

ἀποδεξάμενοι τοίνυν ἱλαρῶς τε, καί εὐμενῶς τόν ῥηθέντα $\pi^{\pi\alpha}$ κύρ Φραγκούλην συνδράμετε, καί βοηθήσατε αὐτῷ λόγῳ καί ἔργῳ, καί ἐλεημοσύνην ἀφθόνως ἀντίδοτε αὐτῷ κοινῇ τε ἕκαστον εὐλογημένον ῥουφέτιον, καί ἰδίᾳ ὁ καθεὶς ὑμῶν καθά δύνασθε, καί προαιρεῖσθε, καί ἐκ Θῦ φωτισθεῖτε, ὅπως διά τῆς θεαρέστου ὑμῶν ἐλεημοσύνης, συνδρομῆς τε, καί βοηθείας, οὗτως μεν ὁ ἐλέους ἄξιος ἱερεύς δυνηθῆ κυβερνῆσαί τε, καί πληρῶσαι τό ἐπικείμενον αὐτῷ βαρύτατον χρέος τοῦτο, καί ἀπαλλάξαι τῆς ἐνοχῆς αὐτόν τε, καί τάς δέκα δυστυχεῖς, καί ἀθλίας ἐκεῖνας γυναῖκας, ὑμεῖς δέ ἔξοιτε πειρά τοῦ μισθαποδότου Θῦ τούς μισθούς πολλαπλασίονας, καί ζωήν τήν αἰώνιον κληρονομήσετε· ἐν Χ̄ῳ Ἰησοῦ τῷ κ̄ω΄ ἡμῶν, οὗ ἡ χάρις καί τό ἄπειρον ἔλεος, καί ἡ εὐχή, καὶ εὐλογία τῆς ἡμῶν μετριότητος εἴη $\mu^{\tau\prime}$ πάντων ὑμῶν:

46. *Pages*: 39a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius patriarch of Jerusalem.

Date: 25 January 1749.

Place: Istanbul.

47. *Pages*: 39b-40b.

Title: Indulgence letter γράμμα συγχωρητικόν.

From: The patriarch of Constantinople, Sylvester patriarch of Antioch, and the archbishops.

Date: 1749.

Place: Istanbul.

48. *Pages*: 41a-43b.

Title: ἴσον ἀπαράλλακτον τοῦ τῶν Χιοπολιτῶν γράμματος.

From: The Chiopolitans.

To: The patriarch of Constantinople.

49. *Pages*: 44a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Gregory Gica voivode of Hungrovlachia.

Date: November 1749.

50. *Pages*: 44b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Matthew the beyzade.

51. *Pages*: 44b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Scarlatus the beyzade.

52. *Pages*: 45a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Demetrius the great chamberlain.

53. *Pages*: 45b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Gregory Gica voivode of Hungrovlachia.

Date: 6 April 1750.

54. *Pages*: 45b-46a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode of Moldovlachia.

Date: 6 April 1750.

55. *Pages*: 46a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Lady Zoe.

Date: 6 April 1750.

56. *Pages*: 46b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Demetrascus the great chamberlain.

Date: 6 April 1750.

57. *Pages*: 46b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Matthew the beyzade.

Date: 6 April 1750.

58. *Pages*: 46b-47a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Scarlatus the beyzade.

Date: 6 April 1750.

59. *Pages*: 47a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Georgaces the great postelnic.

Date: 6 April 1750.

60. *Pages*: 47a-47b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Nicephore metropolitan of Moldovlachia.

Date: 6 April 1750.

61. *Pages*: 48a-49b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius metropolitan of Mesopotamia, Azarias metropolitan of Theodosiopolis, Callinicus metropolitan of Acisca, the clerics, priests, archons and merchants of each eparchy, and the elders and ostabashis of the villages.

Text:

+ οἱ τῷ καθ’ ἡμᾶς ἁγιωτάτῳ πατριαρχικῷ καί ἀποστολικῷ θρόνῳ τῆς μεγάλης Θεουπόλεως Ἀντιοχείας, ὑποκείμενοι ἱερώτατοι καί λογιώτατοι

μητροπολῖται, Μεσοποταμίας κύρ Παρθένιε, Θεοδοσιουπόλεως κύρ Ἀζαρία, καί Ἀκίσκας κύρ Καλλίνικε, ἐν ἁγίῳ π̄νι΄ ἀγαπητοί ἀδελφοί καί συλλειτουργοί, ἐντιμότατοι κληρικοί, εὐλαβέστατοι ἱερεῖς, χρήσιμοι ἄρχοντες καί πραγματευταί ἑκάστης ἐπαρχίας, καί γέροντες, καί ὀσταμπασίδες τῶν χωρίων τέκνα ἐν κ̄ῳ΄ ἀγαπητά καί περιπόθητα, χάρις, εἰρήνη τε, καί ἔλεος εἴη ὑμῖν ἅπασιν ἀπό Θεοῦ κ̄ου΄ παντοκράτορις, καί κ̄ου΄ ἡμῶν Ἰησοῦ Χ̄υ΄, παρά δέ τοῦ ἁγίου ἐνδόξου πανευφήμου ἀποστόλου πρωτοκορυφαίου Πέτρου, καί πρώτου ἱεράρχου τοῦ καθ' ἡμᾶς ἁγιωτάτου πατριαρχικοῦ τε καί ἀποστολικοῦ θρόνου τῆς μεγάλης Θεουπόλεως Ἀντιοχείας, βοήθεια, ἁγιασμός, καί ἐπίσκεψις, καί παρά τῆς ἡμῶν μετριότητος, εὐχή εὐλογία καί συγχώρησις·

ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς X̄ς΄ προγνωρίζωντας ὡς Θ̄ς΄ τήν κακίαν τοῦ διαβόλου ὁποῦ μέλλει νά ἐκχύσῃ εἰς τήν ἁγίαν του ἐκκλησίαν, μετά τήν θείαν του ἀνάληψιν προεῖπεν ἡμῖν, βλέπετε μήτις πλανήσει ὑμᾶς, ὅτι ἐν τοῖς ἐσχάτοις καιροῖς καί χρόνοις, ἐγερθήσονται πολλοί ψευδόχριστοι, καί ψευδοπροφῆται καί πλανήσουσι πολλούς. ὁ οὖν Σατανᾶς ὁ πονηρός, καί δόλιος, ὁ π̄ηρ΄ τοῦ ψεύδους ἐμεταχειρίσθηκε πολλούς ὡς ὄργανον ὡς τούς τυράννους, Διοκλητιανόν, Μαξιμιανόν, λέγομεν καί τούς λοιπούς ἀθέους εἰδωλολάτρας, καί ἐξεμέσαι δι' αὐτῶν πᾶσαν του τήν κακίαν κατά τῶν Χριστιανῶν, πάσχωντας νά ἐλεύσῃ πάλιν ὡς καί πρότερον τό ἀνιν̄ον΄ γένος, εἰς ἀπώλειαν καί εἰδωλολατρείαν διά νά μήν ἰσχύσῃ νά ἀνέβη ὅθεν κατῆλθε, ἀλλά ματαίως ἐπονηρεύσατο, διά τοῦτο καί ἐγείρει δεύτερον πόλεμον ἀλλεοτρόπως, καί εἴς περ εἰσῆλθε ποτέ μέσα εἰς τόν παράδεισον, καί τῆ πονηρίᾳ του ἐξέωσε τούς πρωτοπλάστους, οὕτω πάλιν εἰσῆλθε μέσα εἰς τόν δεύτερον παράδεισον, εἰς τήν ἐκκλησίαν δηλαδή, καί ἐμβῆκεν εἰς τινῶν ἀνοήτων καρδίας, εἰς τόν Ἄρειον δηλαδή, Νεστόριον, Μακεδόνιον, καί εἰς τήν λοιπήν μιαράν αὐτῶν

ὁμήγυριν καθώς ποτέ εἰς τόν ὄφιν καί ἔσπειρεν εἰς αυτούς ζιζάνια, καί αἱρέσεις, καί ἐμεθοδεύθη διά τῶν μιαρῶν τούτων ὀργάνων ὁ παμμίαρος νά κάμη τρόπους καί πανουργίας ὁποῦ νά ἐξεώσῃ πάλιν τό ἀντινον΄ γένος τούς Ὀρθοδόξους λέγομεν Χριστιανούς ἀπό τήν ὀρθοδοξίαν, καί εὐσέβειαν, καί νά τούς ρίψῃ εἰς ὅλεθρον αἱρέσεως, καί ἀπολείας, ἀλλ' ὁ ψυχοσώστης ἡμῶν κς΄ Ἰησοῦς Χς΄, οὐ παρεῖδε καί αὖθις τό πλαστούργημα τῶν ἑαυτοῦ χειρῶν, οὐδ' ἀφῆκε τήν ῥᾶβδον τῶν ἁμαρτωλῶν ἐπί τόν κλῆρον τῶν δικαίων, ἤγειρε τούς θεοφόρους ἡμῶν πρας΄, καί αὐτούς τούς ἐκκλίνοντας εἰς τάς στραγγαλιάς, καί ἅπασαν τήν μιαράν αὐτῶν αἵρεσιν, τό γέννημα, καί μηχανούργημα τοῦ διαβόλου τῆς ἐκκλησίας του συνοδικῶς ἀπεσκοράκισαν, καί ὡς ἀμετανοήτους καί ἀλαζόνας τῷ ἀναθέματι καθυπέβαλον, ἡμᾶς δέ ἐδίδαξαν, πῶς δεῖ φρονεῖν καί πιστεύειν τά τῆς ἁγίας μας ἐκκλησίας δόγματα. ἰδών δέ πάλιν ὁ κακεργάτης διάβολος, ὅτι ἡ πάλη αὕτη καί πονηρία του κατ' αὐτοῦ ἐτράπη, ἐτρώθη τήν καρδίαν δεινότερον, καί τινα ὄργανα ἐπηρμένα καί ἀλαζωνικά εὐρών, καί τῆς ὑπερηφανείας του, καί τῆς κακίας του δοχεῖα, ἐδιήγειρεν εἰς τούς παρόντας καιρούς, διά τό πληρωθῆναι τήν ἀνομίαν, τούς Φράτορας, ἤγουν Φραγγοπρες΄, τούς προδρόμους τοῦ ἀντιχρίστου, οἱ ὁποῖοι λύκοι ἅρπαγες ὄντες, εἰσήλθοσαν μέ ἔνδυμα προβάτου εἰς τούς ἁπλουστέρους Χριστιανούς Θυ΄ παραχωρήσει, καί συνεργεία τοῦ διδασκάλου αὐτῶν μισοκάλου διαβόλου, καί ἐδίδαξαν αὐτούς οἱ ἀνόσιοι καί θεοστυγεῖς σαν πίστιν, ἤ βέλτιον εἰπεῖν αἵρεσιν χείρονα τῶν προγεγονότων, εἰ καί τί πονηρίαν ἤ δολεράν μηχανουργίαν δέν μεταχειρίζονται εἰς τό νά ἀπατοῦν τόν ἁπλοικόν λαόν τοῦ Χυ΄, ὑπερέβαλον ἀναμφιβόλως εἰς τήν κακίαν οὐ μόνον τούς προυπάρξαντας Αἱρετικούς, ἀλλά τολμῦμεν εἰπεῖν καί αὐτόν τόν διδάσκαλόν τους διάβολον, καί πρῶτον μέν διδάσκουν θεοσέβειαν, ἔπειτα ἀγάπην ἔχειν πρός ἀλλήλους, καί τελευταῖον, ἄλλους μέν διά χρημάτων, ἄλλους δέ διά τό ἄνετον τῆς τρυφῆς καί τῆς λαιμαργίας ἕλκουν εἰς τήν ἀπόλειαν, καί τί πρῶτον

ἤ ὕστερον νά εἰποῦμεν ἔργον τῆς κακίας αὐτῶν, δέν θέλει μᾶς ἐξαρκέσει ἅπας ὁ καιρός νά περιγράψωμεν ἕνα πρός ἕνα, τά μιαρά καί ἀθεμιούργητα αὐτῶν ἔργα· οἱ ὁποῖοι ὡς ἠκούσαμεν ἔφθασαν καί ἕως εἰς ὑμᾶς, καί πολλά ἐλυπήθημεν·

διά τοῦτο γράφομεν παραινοῦντες ὑμᾶς ἅπαντας, ἀρχιερεῖς τε καί ἱερεῖς, ἄνδρας τε καί γυναῖκας, νά φεύγετε ἀπ' αὐτῶν ὡς ἀπό προσώπου ὄφεως, διότι οὐ μόνον εἶναι αἱρετικοί, ἀλλά καί ἐναντίοι, εἰς ὅσα ὁ κύριός μας Ἰησοῦς Χ̄ς΄, καί οἱ θεῖοι του καί ἱεροί ἀπόστολοι, καί θεῖοι π̄ρες΄ ἐδογμάτισαν, ὁ Χ̄ς΄ φωνάζει μεγαλοφώνως εἰς τό θεῖον του καί ἱερόν εὐαγγέλιον, ὅτι στενή καί τεθλιμμένη εἶναι ἡ ὁδός ἡ ἀπάγουσα ἡμᾶς εἰς τήν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, αὐτοί κηρύττουν ἀνερυθριάστως πλατείαν καί εὐρύχωρον, δίδοντες ἄδειαν εἰς τόν ἐξηπατηθέντα παρ' αὐτῶν λαόν ποιεῖν ἔργα χείριστα τῶν ἐθνικῶν, καί τοῦ ἱεροῦ εὐαγγελίου ἀμνήτων· ὁ Χ̄ς΄ μέ τό ἴδιον του στόμα εἶπεν πῶς τό π̄να΄ τό ἅγιον ἐκπορεύεται ἐκ τοῦ π̄ρς΄, αὐτοί ὡς δῆθεν διωρθούμενοι αὐτόν ἐπρόσθεσαν καί ἐκ τοῦ ὑιοῦ, καί οὕτω συγχίζουν τήν ἁγίαν καί ἀσύγχυτον τριάδα, τετράδα αὐτήν ποιοῦντες, καί μή αἰσθανόμενοι οἱ δείλαιοι κατακρημνίζονται εἰς πολυθείαν ἤ μᾶλλον εἰπεῖν ἀθείαν, ὁ Χ̄ς΄ μᾶς ἐπαράδωσε νά ἱερουργοῦμεν μέ ἔυζυμον καί τέλειον ἄρτον, αὐτοί ὡς Ἰουδαῖοι προσφέρουσιν ἄζυμον καί ἀτελῆ. ὁ Χ̄ς΄ μᾶς ἐφανέρωσε δύο τόπους βασιλείαν αἰώνιον, καί κόλασιν, αὐτοί ὡς δῆθεν σοφώτεροι αὐτοῦ ἐπρόσθεσαν καί τρίτον τόπον, καί τόν ὠνόμασαν πουργατόριον. τό στόμα τοῦ Χ̄υ΄ ὁ μακάριος Παῦλος φωνάζει ὅτι τῶν ἁγίων αἱ ψυχαί δέν ἀπέλαβαν τέλειον τόν στέφανον, αὐτοί ὡς ἐναντιούμενοι λέγουν ἔλαβαν. ὁ αὐτός πάλιν εἰς ὅλας του τάς ἐπιστολάς κεφαλήν τῆς ἐκκλησίας τόν Χ̄ν΄ κηρύττει, αὐτοί ἀπαρεσκόμενοι, καί τῷ Χ̄ῳ΄ ἀνθιστάμενοι λέγοντι ἐδόθη μοι πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐ̄νῳ΄ καί ἐπί γῆς θέλοντες, καί κηρύττοντες τόν αὐτοκέφαλον αὐτόν Πάππαν

κεφαλήν τῆς ἐκκλησίας· ὁ Χ̄ς΄ λέγει οὐδείς ἀναμάρτητος εἰ μή εἷς ὁ Θ̄ς΄, αὐτοί θεοποιοῦντες ὡς ἄλλοι Ἕλληνες, καί ἀνθρωπολάτραι, ποιοῦσιν αὐτόν ἀναμάρτητον. καί ἐπειδή τό ἀναμάρτητον ὡς εἴπομεν εἶναι ἴδιον μόνον τοῦ Θ̄υ΄, ὁ Πάππας πῶς δέν εἶναι Θ̄ς΄ εἶναι φανερόν οὐ μόνον εἰς τούς νουνεχεῖς καί φρονίμους, ἀλλά καί εἰς ἐκεῖνον ὁποῦ εἶναι ὑστερημένος ἀπό νοῦν καί διάνοιαν, λοιπόν δέν τόν κάμνουν μέ τοῦτο ἀναμάρτητον, ἀλλ' ἀντίθεον· ὁ Χ̄ς΄ οἱ ἅγιοι ἀπόστολοι οἱ θεοφόροι π̄ρ̄ες΄ μᾶς ἐνομοθέτησαν τάς ἁγίας νηστείας, αὐτοί τάς ἀναιροῦν, καί δίδουν ἄδειαν εἰς τόν ἀκολουθήσαντα αὐτούς λαόν καταλύειν κρέας καί ὠά εἰς αὐτάς καί νά βαπτίζουν καί νά ὑπανδρεύωνται, καί τί νά διηγούμεθα καί νά λέγωμεν κατά πλάτος τήν ἄθεον αὐτῶν αἵρεσιν ὁποῦ ἐφαπλώθη πανταχοῦ καί ἠκούσθη ἡ κακία των εἰς ἅπασαν τήν οἰκουμένην;

φεύγετε μόνον ὡς εἴπομεν παρ' αὐτῶν ὡς ἀπό προσώπου πυρός, καί οὔτε κἄν χαιρετισμοῦ αὐτούς ἀξιοῖτε, διότι κατά τόν μέγαν Βασίλειον οὐκ ἔστι λέγειν τοῖς Αἱρετικοῖς χαίρειν· ἡ βλάβη καί ἡ ζημία δέν εἶναι περί φθαρτῶν καί ἐπικήρων πραγμάτων, ἀλλά περί ψυχῆς, καί ἐάν τόν κόσμον ὅλον κερδήσομεν καί αὐτήν ἀπωλέσωμεν τί τό ὄφελος; γρηγορεῖτε τοίνυν ἵνα μή παραδώσετε ἑαυτούς ἑκουσίως τῷ αἰωνίω πυρί· ἔτι σᾶς παραγγέλομεν νά φυλάγεσθε ἀπό τά παράνομα συνοικέσια, καί μετά τῶν Ἀρμενίων, μή κάμνετε τελείως ὑπανδρείας καθώς σᾶς ἐπροεγράψαμεν, διότι ἡ ἐκκλησία μᾶς δέν συγχωρᾶ οὐδ' ὅλως μετ' αὐτῶν συνοικέσια, καί τούς παραβαίνοντας ἀφορίζει· φυλάττετε ἀπαρασαλεύτους καί τάς ἁγίας τέσσαρας νηστείας, ὁμοίως τετράδα καί παρασκευήν χωρίς ψαροφαγίαν, διότι εἶναι ὅρος ἐκκλησιαστικός, καί τήν μέν τετράδα νηστεύομεν, διότι εἰς αὐτήν ἔγινεν ἡ προδοσία τοῦ κυρίου μας παρά τοῦ Ἰούδα· τήν δέ παρασκευήν ὅτι εἰς αὐτήν ὑψώθη ἐπί σ̄τ̄ρου΄ καί μέ τό νά ἔγιναν ταῦτα πάντα διά τήν σ̄ρ̄ιαν΄ ἡμῶν, δέον ἔκριναν οἱ

ἅγιοι ἀπόστολοι, καί θεοφόροι π̄ρ̄ες΄ νά νηστεύωμεν εἰς αὐτάς, διά νά ἔχωμεν πάντοτε εἰς μνήμην τά ἅγια πάθη τοῦ Χ̄ου΄.

οἱ ἐπάρατοι οὗτοι Φραγγοπατέρες ἐχώρησαν καί εἰς τόν ἁγιώτατόν μας θρόνον ἀμελείᾳ τῶν προπατριαρχευσάντων ἁγίων πατριαρχῶν, καί ἐξέμεσαν ἅπαντα τόν παππικόν αὐτῶν ἰόν, καί πολλούς τῶν ἁπλουστέρων ἔσυραν εἰς τό μιαρόν αὐτῶν δόγμα. ἰδόντες ἡμεῖς τό τοιοῦτον δεινόν, ἀντιστάθημεν καί αντιστεκόμεθα εἰς αὐτούς μέχρις αἵματος, οὕς καί θείᾳ χάριτι ἀπεσκορακίσαμεν, ὡς λυμεῶνας, καί φθορεῖς τοῦ λογικοῦ ἡμῶν ποιμνίου, τό ὁποῖον ἐνεμπιστεύθημεν ποιμένειν παρά τοῦ ἀρχιποίμενος Χ̄ου΄· ἕως οὗ νά ἀποβάλωμεν τούτους ὅμως, ἔτρεξα πολλά ἔξοδα εἰς τούς κριτάς ὑπέρ τά πεντήκοντα πουγγεῖα, καί ἐνεχόμεθα τάνῦν ὑπό χρέος βαρύτατον, καί ἀναλογισάμενοι ἡμεῖς τό τοσοῦτον βαρύ φορτίον τοῦ χρέους εἰς νοῦν ἐβάλαμεν ἐξελθεῖν εἰς περιήγησιν τῶν ἐπαρχιῶν τοῦ ἁγιωτάτου μας θρόνου, πρῶτον μέν διά νά ἐπισκεφθῶμεν τά πνευματικά μας τέκνα, ἤτοι τήν εὐγενείαν σας, ἔτι δέ νά εὐλογήσωμεν καί νά ἁγιάσωμεν τούς εὐλογημένους σας τόπους, καί οἴκους, συσταλθέντες δέ πάλιν μετά τήν ἀποδημίαν μας μήπως καί εὕρουν εὐκαιρίαν, καί διασπαράξουν καί τούς ἐναπολειφθέντας Χριστιανούς ἐμεταμελήθημεν, καί διά τοῦτο δέον ἐκρίναμεν καί ἐπάναγκες πέμψαι πρός ὑμᾶς τόν εὐλαβέστατον ἔξαρχόν μας Ἀγάπιον ἄνδρα ἐνάρετον, καί τοῦ θρόνου τέκνον γνησιώτατον νά συνάξῃ τήν ἐφετινήν νουρίαν, καί βοήθειαν τοῦ θρόνου γυρίζωντας ὁμοῦ εἰς τά εὐλογημένα σας ὀσπήτια, καί συνάζωντας ἰδιοχείρως τήν βοήθειάν σας, καί λοιπόν τέκνα δεχθῆτε τον μετ' εὐμένειας καί βοηθήσατε καί ἐλεήσατε πλουσία χειρί ἀρχιερεῖς, ἱερεῖς τε καί λαικοί σύν γυναιξί καί τέκνοις τήν μ̄ρ̄α΄ σας ἁγίαν τοῦ Χ̄ου΄ ἐκκλησίαν τῆς μεγάλης Θεουπόλεως Ἀντιοχείας ἐντοιούτοις καιροῖς μάλιστα ὁποῦ δεῖται βοηθείας καί συνδρομῆς παρ' ὑμῶν·

ὁ ψυχοσώστης ἡμῶν κ̄ς΄ ἐν τῷ̃ ἱερῷ̃ αὐτοῦ εὐαγγελίῳ πολλούς καί διαφόρους τρόπους σωτηρίας ἔδειξε τοῖς εἰς αὐτόν πιστεύουσιν, τούς ὁποίους μετερχόμενοι γενήσονται ἄξιοι κληρονόμοι τῆς οὐν̄ῑου΄ αὐτοῦ βασιλείας· ὑπέρ πάντας περισσότερον τούς παρακινεῖ νά μετέρχωνται τό θεάρεστον ἔργον τῆς ἐλεημοσύνης, διό καί αὐτούς μακαρίζει, μακάριοι λέγων οἱ ἐλεήμονες ὅτι αὐτοί ἐλεηθήσονται, καί ἀλλαχοῦ προστακτικῶς ἐντέλλεται ἡμῖν, γίνεσθε λέγων οἰκτίρμονες καθώς καί ὁ π̄ηρ΄ ἡμῶν ὁ οὐν̄ῑος΄ οἰκτίρμων ἔστι, καί διά νά εἰποῦμεν ἐν συντομίᾳ ἡ παλαιά καί νέα γραφή οἱ ἀπόστολοι καί οἱ θεοφόροι π̄ρ̄ες΄ τούς ἐλεήμονας μακαρίζουν·

λοιπόν καί ἡμεῖς ὡς ὑπήκοοι κατά πάντα εἰς τάς ἐντολάς καί προσταγάς τοῦ κυρίου μας καί ὡς τέκνα γνησιώτατα τοῦ ἁγιωτάτου θρόνου βοηθήσατε μέ δαψιλεστέραν βοήθειαν τοῦτον, καί νά μήν ἔχῃ ἄδειαν οὐδείς τῶν ἀρχιερέων, ἤ τῶν ἱερέων, νά ἐμποδίσῃ τούς Χριστιανούς ἀπό τοῦ νά βοηθήσουν τό κατά δύναμιν, ἐν βάρει ἀργίας· γράψετε ὁμοίως καί τά τίμιά σας ὀνόματα διά νά μνημονεύωνται εἰς τήν μεγάλην ἐκκλησίαν τοῦ ἁγιωτάτου ἡμῶν θρόνου· οὕτω ποιήσατε τέκνα ἡμῶν ἐν Χ̄ῳ΄ ἀγαπητά, καί θέλετε ἔξει τόν πρωτοκορυφαῖον τῶν ἀποστόλων Πέτρον βοηθόν τε, καί πρεσβευτήν ἐνώπιον τοῦ δικαίου κριτοῦ τῷ̃ καιρῷ̃ τῆς δικαίας ἀνταποδώσεως, καί ἡμᾶς διά παντός εὐχέτας πρός Θ̄ν΄ διαπείρους, παρακαλοῦντες ἡμέρας τε καί νυκτός τόν πολύν ἐν ἐλέει Θ̄ν΄ ὅπως εὐλογῇ τά ὑπάρχοντα ὑμῶν, ὡς τοῦ Ἀβραάμ, Ἰσαάκ, καί Ἰακώβ, καί νά αὐξάνῃ καί νά πληθύνῃ τήν περιουσίαν σας, καί νά χαρίζῃ προκοπήν τῶν τέκνων σας, τέλος δέ νά σας διατηρῇ στερεούς εἰς τήν ἀμώμητον πίστιν τοῦ χριστιανικοῦ καί ὀρθοδόξου φρονήματος, ἔτι δέ νά σᾶς ἀξιώσῃ μετά γῆρας βαθύτατον καί τῆς οὐν̄ῑου΄ αὐτοῦ βασιλείας, ἐν Χ̄ῳ΄ Ἰησοῦ τῷ̃ κυρίῳ ἡμῶν, οὗ̃ ἡ χάρις καί τό ἄπειρον ἔλεος, καί ἡ εὐχή τῆς ἡμῶν μετριότητος εἴη μετά πάντων ὑμῶν :~

62. *Pages*: 50a.

Title: ἀφωρισμός.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Azarias metropolitan of Theodosiopolis, the clerics, the priests, the elders and the chiefs of the village of Tzorac known as the village of Saint Nicholas.

Text:

ἀφωρισμός

+ ιερωτατε μετροπολιτα Θεοδοσιουπολεως, κυριε Αζαρια, εν αγιω πνι αγαπητε αδελφε και συλλειτουργε, εντιμοτατοι κληρικοι, ευλαβεστατοι ιερεις, τιμιωτατοι γεροντες και προεστοι του χωριου Τζορακ λεγομενου του Αγιου Νικολαου, χαρις ειη υμιν και ειρηνη απο Θεου.

ο χατζη Λαζαρης σαραφης ο δουλευων εις τον Ταχτακαλαν συκοφαντουμενος, και κατηγορουμενος επι κλοπη, και μη ανεχομενος της συκοφαντιας, ανεφερεν ημιν, και το παρον εζητησεν εκκλησιαστικον επιτιμιον εις τε αθωωσιν αυτου, και κατα των συκοφαντουντων αυτον, διο η ουτως εχει γραφομεν· ινα, πρωτον ο χατζη Λαζαρης αυτος ει μεν εκρυψεν εκ των ασπρων της συντροφιας ην ειχε μετα του Τζιγγιανε Γιωβαννη, και του Σιχικογλου Δημητρη τρια πουγγια, η περισσοτερα η ολιγωτερα, και ηδικηση τουτους τους συντροφους αυτου, και εχει μετοχην της κλοπης ταυτης καθα συκοφαντειται, αφωρισμενος ειη απο Θεου, και κατηραμενος, και ασυγχωρητος, και μετα θανατον αλυτος, και προκοπην ου μη ιδοι ως εζητησεν, ει δε οσοι και οποιοι Χριστιανοι συκοφαντουσιν αυτον τοιουτοτροπως και κατηγορουσιν αναιτιως, και διασυρουσι το ονομα αυτου

παραλογως, αν μη παυσωνται της συκοφαντιας, ετι δε και οσοι Χριστιανοι ηρπασαν, και εκλεψαν απο του οντα αυτου ασπρα τουτου, η πραγματα ασιμικα, μπακιρικα, ρουχικα, η αλλα οποιουτινοσουν ειδους πολλα, η ολιγα, η απο των ασπρων της συντροφιας κρυφιως εσφετερισαν, και κατεκρατησαν, η απο διαφορου ιδιοποιηθσαν, και εκρυψαν, οι τοιουτοι εαν μη ομολογησωσι το σφαλμα αυτων, και ουκ επιστρεψωσι, και αποδωσι προς τον χατζη Λαζαρην τουτον εκεινα παντα ειρηνικως, και ουκ εξισασθωσι μετ ' αυτου χριστιανικως, αλλα παρακουσωσι, και αφησωσιν αυτον εως τελους ηδικημενον και εζημιωμενον, και οσοι δε παρεκινησαν, και εβαλον σκανδαλα εις τους ειρημενους συντροφους, αν μη ομολογησωσι το πταισμα αυτων, ομου αφωρισμενοι ειησαν απο Θεου κυριου παντοκρατορος, και κατηραμενοι, και ασυγχωρητοι, και μετα θανατον αλυτοι, αι πετραι και ο σιδηρος λυθησονται, αυτοι δε ουδαμως, κληρονομησειαν την λεπραν του Γιεζη, και την αγχονην του Ιουδα, και ειησαν στενοντες και τρεμοντες επι της γης ως ο Καιν, και προκοπην ου μη ιδοιεν, εχοιεν και τας αρας των αγιων τριακοσιων δεκα και οκτω θεοφορων πρων΄ των εν Νικαια, και των λοιπων αγιων συνοδων, εως ου ποιησωσιν απαντες ως γραφομεν :

Marginal notes: p. 50a: ينقل

63. *Pages*: 50b.

Title: Ἴσον ἐπιστολῆς τοῦ Σαμουήλ εἰς Νίζηκα.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Samuel the archon.

Date: 10 August 1746.

64. *Pages*: 51a-52a.

Title: ἀνάφορά τῶν Δαμασκηνῶν πρός τόν οἰκουμενικόν π̄ριάρχην.

From: The Orthodox Christians of Damascus.

To: Paisius patriarch of Constantinople.

Date: 29 September 1746.

Place: Damascus.

Text:

ἀνάφορά τῶν Δαμασκηνῶν πρός τόν οἰκουμενικόν π̄ριάρχην :-

,, Παναγιώτατε, θειότατε ἀρχιεπίσκοπε Κωνσταντινουπόλεως νέας Ῥώμης καί οἰκουμενικέ πατριάρχα κύριε κύριε Παίσιε. ἡμῶν δέ αὐθέντα καί δέσποτα, τήν ὑμετέραν θεοτίμητον παναγιότητα εὐλαβῶς προσκυνοῦμεν πάντες ἡμεῖς οἱ τῆς Δαμασκοῦ Ὀρθόδοξοι Χριστιανοί σύν τῷ τῆς ἁγίας αὐτῆς δεξιᾶς ἀσπασμῷ.

+ τοῦ τῶν ὅλων Θεοῦ δεόμενοι ὅπως διαφυλάττῃ τήν παναγιότητά τῆς ἄνοσον, εὔθυμον, ὑγιᾶ, καί μακρόβιον, πάσης τε καί παντοίας ἐπηρείας ἀνωτέραν, οὗτινος ἐλέει καί διά τῶν παναγίων αὐτῆς εὐχῶν ὑγιεῖς εὑρισκόμεθα.

ἐλάβαμεν καί μακαρίαν αὐτῆς ἐπιστολήν μετά χαρᾶς πολλῆς παρά τοῦ ἁγίου Παιασίου κύρ Νικηφόρου, ἀπό τήν ὁποίαν, τήν ἐπέραστον ἡμῖν καί τριπόθητον αὐτῆς ὑγιείαν μαθόντες κατά πολλά ἐχάρημεν. δόξαν καί χάριτας ἀναπέμποντες τῷ κρείττονι ἠξιωθέντες καί παρά τῆς παναγιότητός της εὐχῶν καί εὐλογιῶν, τήν ὁποίαν ἄμποτες ὁ πανάγαθος Θς΄ νά συντηρῇ ἀνωτέραν

παντὸς καιρικοῦ συναντήματος, καί νά τήν πολυχρονῇ εἰς τόν ἁγιώτατον καί οἰκουμενικόν αὐτῆς θρόνον εἰς σύστασιν καί διόρθωσιν τῆς καθολικῆς καί οἰκουμενικῆς τοῦ Χυ΄ μεγάλης ἐκκλησίας. ἡμῶν δὲ τῶν ταπεινῶν αὐτῆς δούλων εὐφροσύνην καί πνικην΄ ἀγαλλίασιν.

προ πολλου ειχαμεθα ποθον πολυν, και θερμην ευλαβειαν να προσφερομεν την μετ αιδους και οφειλομενην προσκυνησιν τη θεοφρουρητω αυτης παναγιοτητι, φανερωνοντες της και τα κακα και τους πειρασμους οπου περιεκυκλωσαν ημας τε και τον αγιωτατον της Αντιοχειας θρονον, οχι μονον απο τους κακοδοξους Λατινοφρονας αλλα και απο αυτον τον αθεον Μηχαηλ τον λεγομενον επιτροπον, ομως η αναξιοτης μας και η υστερησις του Ρωμαιου γραφεως, δεν ηξιωθημεν να καμωμεν το πρεπον. τωρα δε Θεου ευδοκουντος, δια παναγιων της ευχων, και τα πραγματα εμετετραπησαν δεν ελειψαμεν φερνοντες εις τελος το προειρημενον, εχοντες μαλιστα υλην και απροφασιστον αφορμην την παναγιαν της επιστοληνοπου μας εστειλε, την οποιαν υπερ χρυσιον, και τοπαζιον ετιμησαμεν και τας θεοπειθεις αυτης ευχας και ευλογιας περιχαρως εδεξαμεθα ομοιως και τον επιτροπον οπου μας εστειλετε τον αγιον Παιασιου κυρ Νικηφορον, και μεγαλες εχαρημεν εις τον καλον του ερχομον, επειδη και προ πολλου αυτον ηθελαμεν, και αυτον εποθουσαμεν.

ευχαριστιαν ουν να εχη ο παναγαθος Θς ο το θελημα των φοβουμενων αυτον ποιων, αυτος να στερεωνη και την παναγιοτητα της εις ετη μυριοπλασια συν τη ιερα αυτης συνοδω, των αγιωτατων μητροπολιτων, του αγιωτατου και οικουμενικου αυτης θρονου, δια να την εχωμεν βοηθον εις καθε μας αναγκαιαν υποθεσιν γνωριζοντες οτι δεν εχομεν αλλον λιμενα και προσφυγιον μετα Θυ, παρεξ την παναγιοτητα της, και τους περι αυτην αγιους αρχιερεις, και εντιμοτατους και χρησιμωτατους αρχοντας.

λοιπον η αναγκη μας και το κακον οπου μας κατατρωγει δεν ειναι αλλο, παρα το ανημερον θηριον, ο δευτερος προδοτης, ο ζημιωτης των Χριστιανων ο φθορευς του αποστολικου της Αντιοχειας θρονου, τουτεστιν ο Μιχαηλ, ο οποιος εστωντας και να ειναι τοιουτος, εγινε μεγαλος φιλος με τον ηγεμονα και με τους πρωτους της πολιτειας, ο εχθρος και ξενος του Χριστου και δεν παυει καθ' εκαστην ενα και αλλον προδιδων δια να φαινεται καλος, και να ισχυη ο λογος του· και με τετοιον τροπον εδυσωπησε και εφημωσε παν στομα, και τινας δεν τολμα οχι μονον να τον μιληση αλλ' ουτε να σταθη εμπροσθεν του δυναται, τοσον απο τους Χριστιανους, οσον και απο τας αλλας φυλας, κοινος επιζημιος εχρηματισε της περιφημου ει μαλλον ειπειν της ταλαιπωρου Δαμασκου παναγιωτατε δεσποτα. αδιαζει τα πουγγεια των ταλαιπωρων πτωχων ανων΄, και γεμιζει τα των κριτων και τα εδικα του και αν συμβη καμια παραμικρα υποθεσις και ευκολα να διορθωθη αυτος την μεγαλυνει και την καμνει πως δεν εγινεν αλλη ομοια δια να γενη του ηγεμονος αρκετη ποσοτης ασπρων να φαγη και αυτος οσα θελει, ωσαν αυτα και αλλα μυρια, καθ' εκαστην μετερχεται και κατεργαζεται ο ασπλαγχνος και αθεος, αυτα ειναι το εργοχειρον του, αυτα και η πραξις του, και τα αμπελοχωραφια του απ' αυτα εγινε και κυριος πολλων πουγγειων και μεγαλων και ωραιων οσπητιων. δια τουτο και δεν απομενει απο τον ηγεμονα, ουδε βημα ποδος, και τωρα παλιν μετ' αυτου λειπει εις την Ιλημ΄, εχωντας λοιπον τοσην παρρησιαν πως να μη κακοποιη και να μη ζημισι οποιον θελει, πως να μην ισχυη ο λογος του, πως να μη καμη εκεινο οπου θελει;

ο μακαριωτατος κυρ Σιλβεστρος τον εστειλε το ισον του νεου του περατιου και του ζαπτφερμανιου να τα καμη σιντζιλη και αυτος τα εκρυψεν, αλλ' ουτε το ευχετικον συσατικον μας το εδιαβασεν επ' εκκλησιας να χαρωμεν και ημεις, και με συνδρομιαν αυτος ει τι θελει καμνει χωρις κανενα φοβον, λοιπον

αν δεν παιδευθη αυτος ο ανος΄ να εξορισθη προς καιρον εις μακρυνον τοπον, να καταλαβη την πλανην του να φοβηθη, να γνωριση το ειναι του ουτε τα τιποτε του θρονου διδει, ουτε λογαριασμον, ουτε αλλοτι οπου εχει εις το χερι του, αλλα μαλιστα και ημας εις το εξης κατα πολλα βλαπτει και τα τιποτε του θρονου αφανιζει, και τον επιτροπον σκανδαλιζει και τον μακαριωτατον αδιαλειπτως συγχιζει, και αυτους τους βασιλικους ορισμους με την κακεντρεχειαν του δυναται να εκταραξη να προξενηση σκανδαλον, να ζημιωση και ημας και τον θρονον, να φερη και κανενα κακον εις τον επιτροπον τετοιον κακοποιον ανον΄ τον ιξευρομεν τετοιον επιζημιον τον εγνωριζομεν. οθεν και τοιουτης λογης αυτον μαρτυρουμεν και παραστηνομεν τη αυτης παναγιοτητι, και τη ιερα συνοδω παντες ημεις οι ταπεινοι αυτης δουλοι οι κατωθεν υπογεγραμμενοι, και καθεξης ολοι οι Ορθοδοξοι Χριστιανοι, μικροι τε και μεγαλοι, ανδρες τε και γυναικες.

λοιπον παρακαλουμεν ενθερμως και δεομεθα την αυτης παναγιοτητα, και την ομηγυριν πασαν των αγιωτατων μροπολιτων και των εντιμοτατων και ευγενεστατων αρχοντων, παντοτε να μας επισκεπτεσθε φροντιζοντες τα προς σριαν ημων και του αποστολικου τουτου θρονου.

προς τουτοις ετι οι Λατινοφρονες μετα των Φρατορων εκαμαν συναξιν και εδησαν τον λογον να σταθουν επιπονως, και μεχρι θανατου, με δυναμιν πολλων ασπρων να δυσωπησουν τον πασα να μην ενεργηση τους βασιλικους ορισμοις. εγραψαν και γραμματα εις τον Μιχαηλ να μιληση με τον πασα δι' αυτην την υποθεσιν, ωσαν οπου ειναι μεγαλος τους βοηθος. δια τουτο δεον εκριναμεν να σας προφθασωμεν την τοιαυτην ειδησιν να μη προξενηθη καμια ατιμια εις ημας, και εις τον επιτροπον, και ζημια εις τον θρονον.

αι δε παναγιαι και θεοπειθεις αυτης ευχαι ειησαν ημιν φυλακτικαι δια βιου παντος. αψμς . σεπτεμβριου κθη: απο Δαμασκον.

+ αἱ ὑπογραφαὶ τῶν ἐν Δαμασκῳ Ὀρθοδόξων.

+ Γεράσιμος ἱερομόναχος

+ Μιχαὴλ γραμματικὸς τοῦ πασᾶ :

+ παπᾶ Γεώργι Σημπὲρ :

+ παπ Νικόλαος Κασᾶ

+ παπᾶ Μωυσῆς Σανσὰρ.

+ παπᾶ Γεράσιμος τοῦ Θωμά :

+ παπ Μωυσὴς Σατίλα.

+ Ἠλιᾶς Ρίσκὰλα

+ Νᾶμὲς παπᾶ Ἰωου.

+ Μιχαῆλος Τιγιάχ.

+ Μωυσὴς Σακακίνη.

+ Ναμὲς Σαμινὲ

+ Μωυσὴς Σιούφι.

+ Ναμὲς Σαβαγία.

+ Μωυσὴς γραμματικος τοῦ Ἀντιοχείας.

+ παπ Μιχαῆλος, τοῦπὶκλην Ἰληὰν.

+ παπ Νικὸλαος Χαβαβίνη.

+ παπ Χάννας Σαλόμη.

+ παπ Γεώργιος Σαμίε.

+ πα^{π} Μιχαῆλος Σαμνέ.

+ Σουλειμὰν Χαΐκ

+ Χάνας Μοὺρκος.

+ Σαχίρε παπᾶ Ιω^{ου}

+ Μωυσὴς τοῦ Ἀλαβερδῆ.

+ Ἰμπραὴμ Σακακὴνη.

+ Μιχαῆλος Χασοὺπ

+ Λουτφὴς Χαμαβί

Marginal notes: p. 51a: ينقل

65. *Pages*: 53a.

ἴσον

+ ἱερώτατε μ̄ροπολῖτα Λιβύης, καί ὑποψήφιε τοῦ ἁγιωτάτου, καί π̄ριαρχικοῦ θρόνου τῆς μεγάλης πόλεως Ἀλεξανδρείας

66. *Pages*: 53b.

From: Paisius patriarch of Constantinople and the synod.

To: Matthew metropolitan of Libya.

Date: 26 July 1746.

67. *Pages*: 54a.

From: Paisius patriarch of Constantinople.

To: Matthew metropolitan of Libya.

Date: 18 August 1746.

68. *Pages*: 54b.

From: The Constantinopolitan synod.

Date: August 1746 9th indiction.

69. *Pages*: 55a-55b.

Title: Voivodal chrysobull.

From: The voivode.

Date: July 1741.

70. *Pages*: 55b-56a.

To: The voivode of Hungrovlachia.

71. *Pages*: 56b.

Title: πός γράφεται ὴ γλαβανή.

72. *Pages*: 56b.

From: The patriarch.

To: Voivode Constantine.

73. *Pages*: 57a-57b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 1749.

74. *To*: 58b-59a.

75. *Pages*: 59a.

Title: στίχοι πρός τόν ἅγιον Ταράσιον·.

76. *Pages*: 60a-60b.

From: John Nicholas voivode of Moldovlachia.

To: The patriarch of Constantinople or Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 10 January 1746.

77. *Pages*: 61a.

From: Parthenius patriarch of Jerusalem.

To: Sylvester patriarch of Jerusalem.

Date: 30 August 1746.

78. *Pages*: 61b.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

79. *Pages*: 62a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John John voivode of Moldovlachia, son of Nicholas.

Date: 20 April 1746.

80. *Pages*: 62b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius patriarch of Jerusalem.

Date: 20 April 1746.

81. *Pages*: 63a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine voivode of Hungrovlachia, son of Nicholas.

Date: 20 April 1746.

82. *Pages*: 63b-64a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The voivode of Hungrovlachia.

Date: 1 May [1746].

83. *Pages*: 64a-63b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Gregory Gica voivode of Hungrovlachia.

Date: 20 November 1749.

84. *Pages*: 64b-65a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine voivode of Hungrovlachia, son of Nicholas.

Date: 8 August 1746.

85. *Pages*: 65a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Lady Smaragde.

Date: 9 August 1746.

86. *Pages*: 65b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John John voivode of Moldovlachia, son of Nicholas.

Date: 6 August 1746.

87. *Pages*: 66a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Constantine the great caminares.

Date: 9 August 1746.

88. *Pages*: 67a.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 15 June 1731.

Place: Istanbul.

89. *Pages*: 67b.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 14 August 1745.

Place: Istanbul.

90. *Pages*: 68a.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 8 August 1745.

Place: Istanbul.

91. *Pages*: 68b.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 13 November 1745.

Place: Istanbul.

92. *Pages*: 69a.

Title: ἔκδοσις χειροτονίας τοῦ Χαλεπίου Γεναδίου :-

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 1 December 1745.

93. *Pages*: 69b.

Title: ἔκδοσις τῆς χειροτονίας Τύρου καί Σιδῶνος Ἱερεμίου.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 6 December 1745.

94. *Pages*: 70a.

Title: ἔκδοσις χειροτονίας τοῦ Ἐδέσης Φιλοθέου.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 9 December 1745.

95. *Pages*: 70b.

Title: ἔκδοσις χειροτονίας Ἰλιουπόλεως Σεραφίμ.

From: The patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 17 December 1745.

96. *Pages*: 71b.

From: The patriarch.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 14 February 1746.

97. *Pages*: 72a.

From: Parthenius patriarch of Jerusalem.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 13 March 1746.

Place: Iaşi.

98. *Pages*: 72b.

From: Paisius patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 20 April 1744.

99. *Pages*: 73a.

From: The patriarch.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 6 April 1745.

100. *Pages*: 73b.

From: The patriarch.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: December 1745.

101. *Pages*: 74a.

From: The patriarch.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 4 November 1745.

102. *Pages*: 74b.

From: The patriarch.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

103. *Pages*: 75a.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 25 January 1746.

104. *Pages*: 75b-76a.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 30 August 1746.

105. *Pages*: 76a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

106. *Pages*: 76a.

From: The patriarch.

To: Matthew patriarch of Alexandria.

Date: 11 September 1746.

107. *Pages*: 76b-77b.

From: The patriarch.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 28 July 1746.

108. *Pages*: 78a-78b.

From: Master Basilius and the students of the school of Patmus.

To: Constantine the voivode.

Date: 2 November 1746.

109. *Pages*: 79b.

Title: Testament διὰθήκη ἐγράφη ᾱ͞ψ͞μθ^{ω} αὐγούστῳ κ͞θ^{η}.

From: Catherine, daughter of Rales of Contoschali, and wife of late Tzorzus Chaleples (ἡ Καταιρίνα ἡ θυγὰτηρ τοῦ Ῥάλη ἀπό τό Κοντοσχάλι, καί γυνή τοῦ ἀποθανόντος Τζόρζου Χαλεπλῆ).

Date: 29 August 1749.

110. *Pages*: 80a-80b.

Title: Testament πώς γράφεται ἡ διαθήκη.

From: George Trapezuntius Hypomenas, son of Symeon, of Trebizond (ὁ Γεώργιος Τραπεζούντιος, Ὑπομενᾶς, ὑιός Συμεών. ἐκ Τραπεζοῦντος,).

Date: 20 February 1744.

111. *Pages*: 81a.

Title: ἴσον τῆς ἐπιστολῆς τοῦ παναγιωτάτου.

From: The patriarch.

Date: 10 February 1747.

112. *Pages*: 81b-82b, 83b-85a.

From: The patriarch.

To: Matthew patriarch of Alexandria.

Date: 1749.

113. *Pages*: 83a.

Title: Indulgence charter συγχοροχάρτιον.

114. *Pages*: 84a, 85a-85b.

Title: τάξις γινομένη τῶν ψήφων.

115. *Pages*: 84b.

Title: ψῆφοι τοῦ Χαλεπίου.

Date: 1 December 1745.

116. *Pages*: 86a.

Title: ψῆφοι τοῦ Σιδῶνος.

Date: 7 December 1745.

117. *Pages*: 86b.

+ τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Ἐμέσης χηρευούσης καί ἀπροστατεύτου μεινάσης

118. *Pages*: 87a.

Date: 16 December 1745.

Text:

+ τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Ἡλιουπόλεως χηρευούσης

119. *Pages*: 87b.

Date: 24 April 1753.

Text:

+ τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Τριπόλεως χηρευούσης

120. *Pages*: 87b.

Date: 6 November 1753.

Text:

+ τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Ἀρκαδίας χηρευούσης

121. *Pages*: 88a-89b.

Title: + χρονογραφία σύντομος ἀπό κτίσεως κόσμου· ἥτις ἐσυνέβη πρό τῆς Χριστοῦ γεννήσεως ἔτη πέντε χιλιάδες, καί πεντακόσια ὀκτώ, κατά τήν ἀνατολικήν ὀρθόδοξον χρονολογίαν, θεμελιωμένην εἰς τήν μετάφρασιν τῶν ἑβδομήκοντα.

122. *Pages*: 90a.

Title: Indulgence charter συγχωροχάρτιον.

From: The patriarch.

συγχωροχάρτιον·

+ ἡ μετριότης ἡμῶν διὰ τῆς θείας χάριτος δωρεᾶς τε καὶ ἐξουσίας τοῦ παναγίου καὶ τελεταρχικοῦ πν(εύματ)ος τῆς δοθείσης παρὰ τοῦ κυρίου καὶ Θ(εο)ῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς θείοις καὶ ἱεροῖς αὐτοῦ μαθηταῖς καὶ ἀποστόλοις εἰς τὸ δεσμεῖν τε καὶ λύειν τὰς τῶν ἀνθρώπων ἁμαρτίας εἰρηκότος αὐτοῖς· λάβετε πνεῦμα ἅγιον ἄν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφίενται αὐτοῖς, ἄν τινων κρατῆτε κεκράντηνται, καὶ ὅσον ἂν δήσητε καὶ λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδεμένα καὶ λελυμένα ἐν τοῖς οὐρανοῖς. ἐξ ἐκείνων δὲ καὶ εἰς ἡμᾶς ἀλληλοδιαδόχως διαβάσης τῆς θείας καὶ ἀκενώτου χάριτος ταύτης ἔχομεν συγκεχωρημένους τοὺς δε προκεκοιμημένους δούλους σου Φίλιππον καὶ Ἀνέζαν, καὶ λελυμένους ἀπὸ παντὸς ψυχικοῦ καὶ σωματικοῦ αὐτῶν ἁμαρτήματος, εἰς ὅσα καὶ αὐτοὶ ὡς ἂν οἱ ἥμαρτον, καὶ εἰς Θ(εὸ)ν ἐπλημμέλησαν, λόγῳ ἔργῳ καὶ διανοίᾳ, ἐν γνώσει, ἢ ἐν ἀγνοίᾳ, ἑκουσίως, ἢ ἀκουσίως, φανερῶς καὶ ἀφανῶς, καὶ ἐν πάσαις αὐτῶν ταῖς ἐσθήσεσι, καὶ εἴ τε ἀπὸ κατάραν γονέων αὐτῶν ἐγένοντο, ἢ τῷ ἰδίῳ ἀναθέματι ὑπέπεσαν, ἢ ὅρκον ὤμοσαν κἀκεῖνον παρέβησαν, ἢ ἀφωρισμὸν καὶ ἀρὰν ἐκκλησιαστικὴν παρὰ ἱερέως, ἢ ἀρχιερέως, ἢ π(ατρ)ριάρχου ὑπέστησαν, δι' ἥν τινα οὖν αἰτίαν κἀντεῦθεν ὑποδεσμὸν ὑπευθύνους ἑαυτοὺς κατέστησαν, ἢ κατὰ τὸ τοῦ Θεοῦ θέλημα τὸν ἑαυτὸν βίον οὐ διήνυσαν, ἐκτραπέντες τῆς εὐθείας ὁδοῦ, καὶ ἄλλως, ἢ ὡς ἔδυ πολιτευσάμενοι, καὶ ἢ διὰ πλεονεξίαν, ἢ φιλοπροσωπίαν, ἢ φιλαυτίαν, ἢ συναρπαγὴν καὶ ἀπάτην ἠδίκησαν, καὶ ἐζεμίωσαν τινὰ ἱερωμένον, ἢ λαϊκόν, καὶ παρεπίκραναν λόγῳ, ἢ ἔργῳ, ἢ ἕτερόν τε ἀ[θ]εσμὸν καὶ παράλογον ἐτόλμησαν, ἢ ἄλλοις τισιν ἁμαρτήμασιν, ὡς ἂν οἱ ὄντες, καὶ σάρκα φοροῦντες, καὶ τὸν πολυαμάρτητον τοῦτον κόσμον οἰκοῦντες κατὰ διαφόρους καιρούς, καὶ τρόπους καὶ τύπους περιεχάρησαν, καὶ κατεπεπτώκασι, καὶ μεταμεληθέντες ἐξωμολογήσαντο ταῦτα πάντα πνευματικοῖς π(ατ)ράσι, καὶ τὸν παρ' αὐτὸν κανόνα ἐκ καρδίας ἐδέξαντο καὶ πληρῶσαι προεθυμήθησαν, ῥαθυμίᾳ δὲ καὶ ἀμελειᾳ χρησάμενοι, οὐκ ἔτυχον συγχωρήσεως, ἐκ πάντων οὖν τούτων τῆς ἐνοχῆς τε καὶ τοῦ δεσμοῦ, λύομεν αὐτούς, καὶ ἐλευθέρους ἔχομεν, καὶ συγκεχωρημένους καὶ εὐλογημένους τῇ παντοδυνάμῳ ἐξουσίᾳ καὶ χάριτι τοῦ Θεοῦ καὶ προσκυνητοῦ πν(εύματο)ς, εἰ δέ τινα διὰ λήθην, ἢ ἄλλην τινὰ ἀν(θρωπ)ίνην ἀσθένειαν ἀνεξομολόγητα εἴησαν, κἀκεῖνα πάντα συγχωρήσειεν αὐτοῖς ὁ ἐλεήμων Θ(εὸ)ς δι' ἰδίαν

φιλαν(θρωπ)ίαν καὶ ἀγαθότητα. πρεσβείαις τῆς παναχράντου μ(ητ)ρ(ό)ς δεσποίνης ἡμῶν θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, τοῦ ἁγίου ἐνδόξου πανευφήμου ἀποστόλου πρωτοκορυφαίου Πέτρου, καὶ πρώτου ἱεράρχου τῆς μεγάλης Θ(εο)ῦ πόλεως Ἀντιοχείας, καὶ πάντων τῶν ἀπ᾽ αἰῶνός σοι εὐαρεστησάντων ἁγίων ἀμήν :-

123. *Pages*: 91a-90b.

Title: ἀπανταχούσα.

From: The patriarch.

124. *Pages*: 90b.

Title: γράμματα διά τόν ἅγιον Τραπεζοῦντος.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The bishop of Trebizond.

Date: 23 March 1750.

125. *Pages*: 90b.

Title: πρός τόν Οὐγκροβλαχίας.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Neophytus metropolitan of Hungrovlachia.

126. *Pages*: 91b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Barpul the great vestiares.

127. *Pages*: 91b-92a.

Title: πρός τόν Μολδοβλαχίας.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Nicephore metropolitan of Moldovlachia.

128. *Pages*: 93a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius patriarch of Jerusalem.

Date: 23 June 1744.

Place: Iaşi.

129. *Pages*: 93a-93b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Paisius patriarch of Constantinople.

Date: 23 June 1744.

130. *Pages*: 93b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Ananias metropolitan of Cyzicus.

Date: 24 June 1744.

131. *Pages*: 94a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Scarlatus the beyzade.

132. *Pages*: 94a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Matthew the beyzade.

Date: March 1750.

133. *Pages*: 94b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Zoe lady of Hungrovlachia.

Date: March 1750.

134. *Pages*: 94b-95a.

Title: γράμμα πρὸς τὸν Ἀλεξανδρείας ὁπού ἐστείλαμεν μὲ τόν Πέτρον γραμματικόν.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Matthew patriarch of Alexandria.

135. *Date*: January 1746.

Title: ἶσον ἀπαράλακτον τῆς πράξεως τοῦ μροπολίτου Ἐμέσης.

Pages: 96a.

136. *Pages*: 97a-97b.

Title: ἶσον ἀπαράλακτον τῆς πράξεως τοῦ μητροπολίτου Βεροίας.

137. *Pages*: 98a-99b.

Title: ἶσον ἀπαράλλακτον πράξεως τινός ἀρχιερατικῆς.

Date: July 1746.

138. *Pages*: 100a.

From: The patriarch of Constantinople.

To: The priests and hieromonks of the Istanbul and Galata.

139. *Pages*: 100b-101a.

From: The patriarch of Constantinople.

To: The clerics, priests and hieromonks of Istanbul, Galata and the strait.

Date: 1746.

140. *Pages*: 102a-103a.

To: The priests, archons and the rest of the Christians of Bucharest.

141. *Pages*: 103b-104a.

,, μίγμα τῶν χαρακτήρων·

,, μολίβι λίτραις	ἑκατόν.
,, ἀντιμόνιον λίτραις	δέκα.
,, χάλκωμα λίτραις	τέσσαρες

κατασκευὴ τῆς μελάνης τῶν τυπογράφων·

,, λινόλαδον λίτραις	ἑκατὸν εἴκοσι
,, βερνίκην λίτραις	σαράντα

βάλε τα ὁμοῦ εἰς σκεῦος κάλκινον ἀπάνω εἰς τὴν φωτίαν, ἄφησέ τα νά βράσουν ὡς τρία τέταρτα τῆς ὥρας, ἤ καί μίαν ὥραν δοκιμάζωντάς το συχνὰ μέ τα δύο σου δάκτυλα, ἀνίσως καί κολνοῦν μετρίως, καί ἀνακατώνωντάς τα συχνὰ πρόσεχε νά μήν ἀνάψῃ, καί ὅταν ἔλθῃ εἰς ἱκανήν σύστασιν κολιτικήν

κατέβασέ το ἀπὸ τὴν φωτίαν, ἀφίνωντάς το νά κριώσῃ ἕως οὗ νά μείνῃ χλυαρόν, ἐπίχεε τόν νεγροφοῦμον, ἤγουν τὴν καπνίαν λίτραις πενῆντα, καί ἀφ' οὗ ἐπιχήσῃς ὅλον, ἀκολούθως ἀνακάτωσαί την, ἱκανήν ὥραν, διότι ὅσον περισσότερον ἀνακατωθῇ, τόσον γίνεται καλλίτερη. πρόσεχε ἀκόμη ὅταν ἀνακατώσῃς τὸν νεγροφοῦμον νά μήν καίῃ τό λάδι, ὅτι καίεται καί τό νεγροφοῦμον, καί δὲν γίνεται καλὴ ἡ μελάνη.

Τινές βάλλουσι λινόλαδον μόνον, καί ἀνάπτωντές το τό ἀφίνουν νά καίῃ, ἕως οὗ νά ἔλθῃ εἰς μετρίαν σύστασιν, καί οὕτω γίνεται ἕνα εἶδος βερνίκης, καί χωρὶς νά προσθέτουν ἄλλην βερνίκην εἰς αὐτό βάνουν τό νεγροφοῦμον, καί κάμνουν τήν μελάνην, ὥς τε μέ λινόλαδον μόνον ψημένον, χωρὶς βερνίκην, γίνεται μελάνη, ἀμή μέ βερνίκην χωρίς λινόλαδον δέν γίνεται. εἰς τοῦτον τόν τρόπον βράζωντας τό λινόλαδον, ἀνακάτωσαι κινάβαρην, καί γίνεται ἡ κόκκινη μελάνη.

ἄλλως·

,, βάλε τό λάδι εἰς τήν φωτίαν ἕως νά ζεσταθῇ καλά, ὁποῦ νὰ ἀρχήσῃ νά βράσῃ καί τότε ἀνάπτωντάς το μέ ἕνα δαυλὶ νά κάμῃ φλόγα, κατέβασαί το ἀπό τήν φωτίαν ἀφίνωντάς το νά ἀνάψῃ ὡς ἕνα τέταρτου τῆς ὥρας, ἤ καί περισσότερον δοκιμάζωντάς το συχνάκις εἰς τοῦτον τόν τρόπον, βὰψε ἕνα ξύλον καὶ στάλαξέ το εἰς τήν γῆν, ἤ κάλλιον ἀπάνω εἰς μίαν πέτραν, καί ἀφ' οὗ κριώσῃ ὀλίγον, ἄλειψε τήν ἄκρην τοῦ δακτύλου, καί τρίψετο μὲ τόν ἀντίχειρα, ἕως οὗ νά ἰδῇς πῶς κολνᾶ ὀλίγον, κρατῶντας μάλιστα τὸν δάκτυλον εἰς τό ἀφτί πρόσεχε ἄν τρίζῃ, ὅταν ἀνοιγοσφαλῇς τόν δάκτυλον, ὅτι πριχοῦ νά καῇ, γλυστρᾷ, καθὼς κάθε λάδι· εἶτα σκεπάζωντας διὰ νὰ σβύσῃ ἄφησαί το νά κριώσῃ, καὶ τότε πέρνωντας ἀπό τό νεγροφοῦμον βάλε ἀπάνω

εἰς τό μάρμαρον, καί τρίβωντάς το ὀλίγον, χύση ἀπό τό βρασμένον λάδι, καί ἀνακάτωσὲ το νά γένῃσαν συροῦπι καί πάλιν τρίψετο καλά, ὡς μισῆν ὥραν, ἕως ὁποῦ νά τό ἰδῇς τραβῶντας το μέ τό τριφτῆρι, πῶς μένει ἴσον χωρίς νά ἔχῃ ἀνισότητες, καὶ τὸτε εἶναι τελειομένον. ὅμως ὅταν εἶναι χρεία νά τυπωθοῦν φυγούραις καλαῖς ἄς ψηθῇ τό λὰδι κάτι τί περισσότερον, διὰ νά γένῃ πυκτότερον, καί ὅταν βαλθῇ ἡ μελάνη ἀπάνω εἰς τό χάλκωμα, πρέπει νά εἶναι ὑποκάτω κάρβουνα ἀναμένα διὰ νά ζεσταθῇ τό χάλκωμα.

τό νεγροφοῦμο γίνεται εἰς ἐτοῦτον τόν τρόπον·

„ Ἔπαρε τὴν τρύγα τοῦ μουσχάτου κρασίου, καί κάμνωντας κομμάτια βάλε τα νά στεγνώσουν εἰς τόν ἥλιον. εἶτα βάλε τα εἰς τήν φωτίαν νά καοῦν, καί ὅταν γένουν ὡσάν κάρβουνα ῥίξε τα μέσα εἰς τό νερόν, καί ὅταν κατακαθίσουν χύσε τό νερό, τό δέ καταλειφθέν βάλε νά στεγνώσῃ καλά, καί τρίβωντάς τα πέρασέ το ἀπό τὴν σίταν ἀπάνω εἰς σκεῦος μέ νερό, καί ἀφ’ οὗ κατακαθίσῃ ἔπαρέ το μέ τό χουλιάρι, καί ἅπλωσαί το ἀπάνω εἰς σανίδι νά στεγνώσῃ, καί ὅταν γίνεται τό νεγροφοῦμο.

οἱ τυπογράφοι ὅμως τό κάνουν ἀπό ῥεζίνι καίοντές το συνάγουσι τόν καπνόν, μεταχειρίζονται τινὲς, καί κόκαλα ζώων, τά ὁποῖα καίοντες τά ἀνακατώνουσι μέ τήν τρύγα. καλίτερα ὅμως εἶναι τά κουκούτζια ῥοδακίνων, καί πλέον ἀξιότερον ἀπὅλα ὁ καπνός ἀπό δαδὶ :

142. *Pages*: 104a-104b.

Title: ἐπιστολή πρός τόν Κωνσταντῖνον βοεβόδα.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine Racovitza voivode of Moldovlachia.

Date: 30 April 1750.

143. *Pages*: 105b, 105a.

Title: + ἶσον ἀπαράλλακτον τῆς πράξεως τοῦ ἁγίου Ἐδέσης κύρ Μακαρίου·.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: February 1753.

144. *Pages*: 106a.

Title: ἶσον τοῦ γράμματος τοῦ κονσόλου τῶν Ἄγγλων.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The consul of the English in Aleppo ἄρχων κόνσολε τῆς μονατζιοῦ τῶν ἐν Χαλεπίῳ Ἄγγλων.

Date: 15 March 1749.

145. *Pages*: 107a-107b.

From: Elias Fachres logothetes of the apostolic throne of Antioch Ἠλίας Φάχρης λογοθέτης τοῦ ἀποστολικοῦ τῆς Ἀντιοχείας θρόνου.

To: Cyril patriarch of Constantinople.

Date: 23 April 1749.

ἶσον τοῦ κύρ Ἠλία Φάχρη.

τῷ παναγιωτάτῳ σοφοτάτῳ καὶ θειοτάτῳ ἀρχιεπισκόπῳ Κωνσταντινουπόλεως Νέας Ῥώμης καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχῃ κυρίῳ κυρίῳ Κυρίλλῳ, τῷ σεβασμιωτάτῳ μοι κατὰ πν(εῦμ)α π(ατ)ρὶ αὐθέντῃ τε καὶ δεσπότῃ τὴν μετὰ πάσης αἰδοῦς καὶ εὐλαβείας ὀφειλομένην γονυκλιτῆ δουλικὴν προσκύνησιν·

μετὰ τὴν ὀφειλομένην δουλικὴν προσκύνησιν, ἀναφέρω ὁ ταπεινός της δοῦλος εἰς τὰς σεβασμίους της ἀκοάς, ὅτι ἀπὸ τὰ γράμματα τοῦ μακαριωτάτου καὶ ἁγιωτάτου πατριάρχου Ἀντιοχείας κυρίου κυρίου Σιλβέστρου τοῦ ἐν ἁγίῳ πν(εύματ)ι ἀγαπητοῦ αὐτῆς ἀδελφοῦ καὶ συλλειτουργοῦ, ἡμῶν δὲ αὐθέντου καὶ δεσπότου, μαθὼν τὴν κατὰ θείον ζῆλον συνδρομὴν καὶ βοήθειαν ὁποῦ ἔδειξεν ἡ σεβασμιωτάτη αὐτῆς παναγιότης, μετὰ τῆς ἱερᾶς τῶν περὶ αὐτὴν ἁγίων ἀρχιερ(έων) ὁμηγύρεως, εἰς τὴν ἀναφορὰν τῆς ἐπαναστάσεως τῶν ἐν Χαλεπίῳ Ἑτεροδόξων εἰς τὴν Βασιλείαν, πρὸς διαίρεσιν τῆς κακομηχανίας τους, καὶ ἀνατροπὴν τῆς κατὰ τῆς ὀρθοδόξου πίστεως κακοβουλίας τους, πολλὰς χάριτας ὡμολόγησα τῇ παναγάθῳ προνοίᾳ ὁποῦ εἰς τοιούτους καιροὺς ἐπροβίβασε τὴν ὑμετέραν σεβασμιωτάτην παναγιότητα, εἰς τὴν ἀνωκάτω περιωπὴν τοῦ παναγιωτάτου οἰκουμενικοῦ αὐτῆς θρόνου διὰ τὴν προστασίαν τῆς ἁγίας τοῦ Χ(ριστ)οῦ ἐκκλησίας, τὴν ὁποίαν τῷ τιμίῳ αὐτοῦ αἵματι ἐξιγοράσατο, καθὸ εἶναι ἓν σῶμα, καὶ διὰ τοῦτο πάσχοντος τοῦ ἑνὸς μέλους, πάσχει τὸ σῶμα ὅλον. προσέτι ἐπειδὴ ὁ παναγιώτατος οἰκουμενικὸς αὐτῆς θρόνος εἶναι ἀδελφὸς γνήσιος τοῦ ἁγιωτάτου ἀποστολικοῦ τῆς Ἀντιοχείας θρόνου, διὰ τὴν γνήσιον ἀδωλότητα τῶν πρώτων ἱεραρχῶν ἀμφοτέρων τῶν θρόνων. διὰ τοῦτο ἐπληρώθη καὶ τό, ἀδελφοὶ ἐν ἀνάγκαις χρήσιμοι ἔστωσαν, κατὰ τὸν σοφόν. καὶ αὕτη ἡ φήμη ἐκηρύχθη πανταχοῦ εἰς ὅλους τοὺς Ὀρθοδόξους

Χριστιανοὺς τοῦ ἀποστολικοῦ τούτου θρόνου, καὶ ὅλοι ὡς ἐξ ἑνὸς στόματος εὐχαρίστησαν τὸν ἔνθεον ζῆλον της, καὶ μένουν χρεῶσται τῆς εὐεργεσίας της, διὰ τοῦτο καὶ ὁ ταπεινός της δοῦλος ἐτόλμησεν ἀντὶ πάντων νὰ τῆς γράψω τὸ παρὸν δουλικὸν πρῶτον μὲν διὰ νὰ συγχαροῦμεν μὲ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χ(ριστ)οῦ, διὰ τὸν θείᾳ ψήφῳ προβιβασμόν της εἰς τὴν ἀνωτάτην πατριαρχικὴν ἀξίαν τοῦ παναγιωτάτου οἰκουμενικοῦ θρόνου, δεύτερον διὰ νὰ τῆς ἀποδώσωμεν τὰς διὰ λόγου κἂν ὀφειλομένας χάριτας διὰ τὸν διάπυρον ὑπὲρ τῆς εὐσεβείας ζῆλον της, καὶ τὴν συνδρομὴν καὶ βοήθειαν ὁποῦ [ἔ]καμε τοῦ μακαριωτάτου ἐν ἁγίῳ πν(εύματ)ι αὐτῆς ἀδελφοῦ κυρίου κυρίου Σιλβέστρου, τοῦ σεβασμιωτάτου ἡμῶν αὐθέντου καὶ δεσπότου, καὶ τρίτον νὰ διεγείρωμεν τὸν ἔνθεόν της ζῆλον, καὶ τὴν συνήθη της συνδρομὴν καὶ βοήθειαν καὶ διὰ τὸ ἐξῆς, ἐπειδὴ καὶ οἱ εἰριμένοι Ἑτερόδοξοι δεν λείπουν ἐπιμένοντες εἰς τὸ πύσμα τους, καὶ πάσχοντες νὰ σβύσουν τὸ ὀρθόδοξον δόγμα, καὶ νὰ δικαιοποιηθοῦν τὸν ἀποστολικὸν τοῦτον θρόνον κατὰ μικρόν. ἐλπίζομεν ὅμως εἰς τὸν παντοδύναμον Θ(εὸ)ν νὰ γένη ἡ δύναμίς του ὡς βέλη νηπίων διὰ τῆς σπουδῆς καὶ συνδρομῆς τῆς παναγιότητός της, ἧς αἱ πανάγιαι καὶ θεοπειθεῖς αὐτῆς εὐχαί :-

αψμθ ἀπριλίου κγ΄

δοῦλος ἐλάχιστος Ἠλίας Φάχρης λογοθέτης τοῦ ἀποστολικοῦ τῆς Ἀντιοχείας θρόνου

146. *Pages*: 108a-111a.

Title: τυπικόν καί τάξις, καί εὐχαί, πρός τούς ἀπό Ἀρμενίων, καί Λατίνων ἐπιστέφοντας πρός τήν ὀρθόδοξον καί εὐσεβεστάτην πίστιν τῆς ἀνατολικῆς ἡμῶν ἁγίας ἐκκλησίας : ~

147. *Pages*: 111b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine Racovitza voivode of Moldovlachia, son of Michael.

Date: 16 December 1749.

148. *Pages*: 111b-112a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine the voivode, son of Nicholas.

Date: 16 December 1749.

149. *Pages*: 112a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Parthenius patriarch of Jerusalem.

Date: 16 December 1749.

Place: Istanbul.

150. *Pages*: 112b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Meletius metropolitan of Bursa, Mudanya and Trilye.

Date: 16 December 1749.

151. *Pages*: 112b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Matthew patriarch of Alexandria.

Date: 16 December 1749.

152. *Pages*: 113b-115a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Adrian Nepluyev ambassador of the emperor of all Russia.

Date: 12 March 1750.

153. *Pages*: 115a-116a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Empress Elizabeth of the Muscovite kingdom and all Russia.

Date: March 1750.

154. *Pages*: 116b-117b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Empress Elizabeth of the Muscovite kingdom and all Russia.

155. *Pages*: 117b-118b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Simon archbishop of Pskov and president of the synod of Muscovy and all Great Russia.

156. *Pages*: 118b-119b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Alexey Petrovich Bestuzhev Ryumin first chancellor and minister of the imperial highness of Russia.

Date: March 1750.

157. *Pages*: 120a-124b.

Title: „ ἶσον τοῦ σταλέντος γράμματος παρά τοῦ πάπα εἰς Βηρυτόν ἐν ἔτει αψμδ^{ω} κ$^{τ΄}$ μῆνα ὀκτώμβριον.

From: Pope Benedict XIV.

To: The patriarch of Antioch of the Greek Romans and the bishops of this rite.

Date: 24 December 1743.

Place: Rome.

158. *Pages*: 126a-127a.

Title: ἶσον τοῦ σταλέντος γράμματος εἰς Χαλέπιον παρά τοῦ παναγιωτάτου καί οἰκουμενικοῦ π̄ριάρχου.

From: The patriarch of Constantinople.

To: The clerics, priests, archons, elders and other Christians of Aleppo.

Date: 1746.

159. *Pages*: 127a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Neophytus former patriarch of Constantinople.

Date: 16 August 1746.

160. *Pages*: 128a-129b.

Title: „ εὐχή εἰς θανατηφόρον νόσον τῶν βοῶν. μετά τόν ἁγιασμὸν ἐπί γῆς τά γόνατα κλίναντες ἅπαντες μετ’ εὐλαβείας ταύτην ἀναγινώσκομεν.

161. *Pages*: 130b, 130a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: March 1750.

162. *Pages*: 130a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The holy synod of Muscovy and all Great Russia.

163. *Pages*: 131a.

From: Dositheus patriarch of Jerusalem.

Date: 14 March 1677.

164. *Pages*: 131a-132a.

From: Samuel patriarch of Alexandria.

Date: May 1715 8th indiction.

Place: Bucharest.

165. *Pages*: 133a-133b.

Title: Copy of an indulgence charter ἶσον συγχωροχαρτίου :-

166. *Pages*: 134a-134b, 135b.

ἀφιέρωσαν εἰς τόν ἅγιον Σπυρίδωνα

,, Εἰς τό Χερέστι ὁ ἄρχων βιστιάρης Χερέσκουλος.

2 φοράδες με τα πωλάριά των.

1 ἀγελάδα μέ τό μοσχάρι της.

10 πρόβατα με τὰ ἀρνία τους.

10 μελίσσια

10 χοίρους

ἔγραψε διὰ νά μνημονεύωνται τά δύο ταῦτα ὀνόματα.

Κωνσταντίνος, καί Σμαράγδα.

Εἰς τό χωρίον Ἀπρώζι.

2 μελίσσια. ὁ Δραγομήρης Βλάχος.

εἰς τό Δοπρένι.

5 μελίσσια. ὁ Νικόλαος καπετάνος.

εἰς τήν Δίλλγα.

1 φοράδα ἔγγυον. ὁ Λούπιας καπετάνος.

εἰς τήν Σλοποζίαν.

5 πρόβατα. ὁ Μύρας λογοθέτης.

μᾶς ἀπήντησεν ὁ καπετάνος Στεριάνος εἰς τήν Γράδιστα. ὅς τις ἀφιέρωσεν

9 στρέματα ἀμπελίων εἰς τὴν Βάλια Σκέγιλορ ἀδούλευτα· εἰς τό καδηλίκη Σακογιάνιου, τά ὁποῖα ἠγοράθησαν ἀπὸ τόν Ματαίην Παλάνον.

10 πρόβατα μὲ ἀρνία.

1 φοράδα μέ πουλάρι.

ἔγραψεν εἰς μνημόσυνον τά παρακατιών ὀνόματα.

κεκοιμημένων·

Κωνσταντῖνος. Θεοδώρας. Στάντζουλου. Ἠλίγκας. Ῥάδουλου. Πέτρου. Ἀκριβῆς. Κωνσταντίνου Ἀναστασίου. Φράγγου Ζαφύρας. Φραγγούλου. Δέσπας. Στέφουλου. Ζήπα. Ἐλευθερίου. Κωνσταντίνας. Ζήπα. Νιάξας. Ζαμπίας Βόικας.

ζώντων·

Στεριάνου, Αἰκατερίνας καί τῶν τέκνων· Καλήτζας.

,, εἰς τό Οὐρζιτζένι ὁ κλοτζάρης Φαλκογιάνος

1 φοράδα μέ τό πουλάρι.

5 πρόβατα

5 μελίσσια.

,, τά εἰς μνημόσυνον ὀνόματα αὐτοῦ.

ζώντων·

,, Ῥάδουλου, Λοξάνδρας καί τῶν τέκνων.

τεθνεώτων·

,, Ματθαίου, Ἠλίνκας.

εἰς τό Οὐλουΐτζι ὁ μεδελνιτζάρης Μαγουράνος.

10 μελίσσια

5 πρόβατα

1 φοράδα.

,, τά ὀνόματα αὐτοῦ. ζώντων·

,, Πούρβουλου. Μαρίας. Ἐλένης.

κεκοιμημένων·

,, Ματθαίου. Παγώνας. Μαρίας, καί τῶν γονέων, καί τῶν τέκνων αὐτῶν.

,, ἀπό τόν ἄρχων Γεωργάκη σερδάρι·

30 προβατίνες μέ τά ἀρνία τους.

167. *Pages*: 136a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Constantine the great logothete.

Date: 5 April 1749.

168. *Pages*: 136b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Macarius the cathegumen.

Date: 5 April [1749].

169. *Pages*: 137a-138a.

Սեղբեստրոս ողորմու ը̄ն Ա՟ պատրիարգ մեծի քաղաքիս Ա՟ Անտիոքու եւ ա̄մարեվելեանց

բաւականութեան մեր ՛ի շնորհացն պարգեւաց եւ իշխանու Ե ամենաա̄ր [ ]կեն սասկիզբն հոգոյն, տրեցելոյն ՛ի փրկչեն մեր մե Յե Քե ածա̄յնոց սրբազանիցն եւ նորին աշակերտացն եւ առաքելոցն առ՛ի կապել եւ արձակել զ՛մեղուցեալս ՛ի մարդկանէ ասելովնառ նա̄ առեք զ՛հոգին ա̄ր եթե ուրուք թողուցուք զ՛մեղս թողեալլիցի նց̄, եւ եթե զ՛ուրուք ունիցիք, կալեալլիցի նց̄, եւ զ՛ուրուք եւ կապիցեք կամ արձակիցեք ՛ի վը̄ երկրի եղեցի կապեալ եւ արձակեալ ՛ի յերկինս, Յորոց եւ մեք մի ց՛կնի միոյ յաջորդու ը̄ անցանել առնոյն շնորհն ածա̄յին, ունիմք տալ զ՛ներումն հոգեազաւակին մերու զորինչ իբրու մարդ մեղուցեալիցէ առա̄ծ յանցանօք, եթե բանիւ, եթե գործով, եթե մտօք, եթե կամայ, եթե ակամայ, եւ ա̄մ զգայարան օքնիւրով, եւ կամ ՛ի մերքոյ անիծից անկաւ եւ նզովից քահանապետին կամ քահանային եւ կամ հօրն եւ մօրն իւրոյ կամ այս պես ինքն ՛ի նզովս անկաւ յատուկ, եւ կամ եթե զերդմամբեանց, եւ կամ այլ ինչ մեղսարար, զի մարդ գոլով ընդ զանազան ժամանակս շրջեցաւ, եւ զայս ոսիկ հոգեորհարցն խոստովանեցաւ, եւ զ՛կանոնս ՛ի նոցանե ՛ի

սրտէ ընկալաւ, եւ կատարել յօժարեցաւ յայս ամենից ըմբռմանց եւ կապանաց արձակեմք զ՛նա եւ ազատս առնեմք, տալովնմա ներումն, ամենազօր իշխանու ր̄բն եւ շնորհոքն ա̄ծայնոց եւ երկրպագելւոյ հոգւոյն եւ զորինչ մոռացեաւ ՛ի խոստովանիլն, թողցենմա զայն ա̄մողորմածն ա̄ծ, յատուկ մարդասիրու ր̄բն իւրով, բարեխօսու ր̄բ գերօրհնեցե՛լ եւ փառաւորեալ տիրուհույն մերոյ սրբուհոյ ա̄ծածնին եւ միշտ կուսին Մարիամու : եւ ա̄բ եւ փառաւոր գերագովելի գլխաւոր առագելույն Պետրոսի, եւ առաջին քահանայապետին մեծի քաղաքի Ա՚ Անտիոքու, եւ ա̄մ սրբոցն Ա՚ ամին

Սեղբեստրոս ողորմու ր̄բն Ա՚ պատրիարգ մեծի Ա՚ Անտիոքու եւ ա̄մարեւելեանց

ăιπ πιέμ κίεμ τά ἰγετӧ ζά ĕ ه

ա բ գ դ ե զ է

ĭγετ τό ه جاه ĭνι λιούν χά τζάχ

Ը թ ժ ի լ խ ծ

κίεν ؤ τσᾶ غات جاه μιέν ĭ

կ h ձ ղ ճ մ յ

νοῦ ه شاه βό τӧά πέ τӧέ ρά

ȕ ȝ n ɻ ɯ ɋ ɲ

σ βίευ دیون ρέ τσό هیون بیور

u ʋ ɯ ɲ g ɩ ɸ

κέ ἰεῦ o φ

ᵽ ɬɩ o ɸ

170. *Pages*: 138b.

βασιλέυ

Θακαυόρ ερκναυώρ μηχαθαρίζτ χωκή τζμαρδουθέαν ώρ αμενεσάν μέρτζες εύ ζαμεναγίν λνούς ώρ κάντζες παρεάτζ εύ κενάτζ παρκευήτζ , έκ εύ πναγεάτζ ημέζ εύ μακρέα εζ μέζ αμεναίγν αγδεγουθενέ εύ κετζόυ παρεράρ ζαντζήνς μέρ

171. *Pages*: 139b-140a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: His procurators in port towns situated under the throne of Antioch.

172. *Pages*: 140b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Gregory Gica voivode of Hungrovlachia.

Date: 3 September 1749.

173. *Pages*: 141a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Constantine Racovitza voivode of Moldovlachia, son of Michael.

174. *Pages*: 142b-142a.

Title: Copy of a systaticum sent to all the eparchy in October 1749 صورة اسطاتيكون مُرسل الى الابرشيه قاطبةً و ذلك في شهر تشرين الثاني سنه ١٧٤٩ مسيحيه.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: His eparchy.

Date: November 1749.

175. *Pages*: 143a.

Title: Copy of a letter to Abu Fakhr sent in 9 December 1750 صورة مكتوب الى ابوفخر مرسل فى ٩ [ك]انون الاول سنه ١٧٥٠ مسيحيه.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Abu Fakhr[7].

Date: 9 December 1750.

[7] Elias Fachres (cf. 145).

176. *Pages*: 143b.

Title: Copy of a letter begging for mercy صورة مكتوب التماس مراحم.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The vali of Aleppo.

Date: Dhulhijjah 1149 H.

177. *Pages*: 144b.

Title: Copy of a letter صورة مكتوب.

From: The vali of Aleppo.

To: An agha.

178. *Pages*: 144b.

Title: Copy of another letter صوره مكتوب ثاني.

From: The vali of Aleppo.

To: An efendi.

179. *Pages*: 145b.

Title: Copy of a petition صورة عرض.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The vali of Aleppo.

Date: 1159 H.

180. *Pages*: 146b.

Title: Copy of a letter صورة مكتوب.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Hasan Agha.

Date: 15 … 1157.

181. *Pages*: 147b.

From: The Roman Christian subjects inhabiting Damascus.

To: The vali of Damascus.

Date: 1147 H.

Text:

سعادتلو مروتلو عاطفتلو افندم سلطانم حضرتلري صاغ اولسون

عرضحال بنده لري بودر كه حالا شام شريفده ساكن روم طايفه سي نصاري سي جملتاً شام بطريغي سيلوسترس قرداشكزدن يكرمي بر سنه دن برو افعال و اطوارنده خشنود و شمديه كين بر ناموافق حركتي صادر ديكل ايكن اوته دن برو فساد و شقاوت و فرنك رهبانيله يكدل و يكجهت اولان سرافيم كندو اسمني كيريلوص اسمنه تبديل و فسادت قديمهءِ ايقاض و تحريك فكريله بعض كمسنه لرك وساطتيله استانبولده شام شريف بطريقليغنه طالب و راغب بو طرفده اولان روم طايفه سنك

مسموعلري اولمغين بهر حال ابناءِ ملّة مز و سرافرازمز اولديغك حسبيله غيرت كش و حميت ملّة روم طايفه سني صيانت ايده جك جمله مزك محققى اولمغله سرافيم اسميله مسمّي اولان كيرلوص نام شقينك سوء حالنه و حالا بطريغمز اولان سيلوستروس قرنداشكزك حسن حالنه بر مفصل عرضحال تحرير و اشبو درون بوغجه يه جنابكزك طرفنه كوندرلمشدر جنابكزه لايق و موافق غيرت و حميت مقتضاسي اوزره عرضحالمزي عتبهءِ عليه يه عرض و شقي مسفورك حقندن كلنمك و جزاي سزاسين ترتيب اولنمق و حالا بطريقمزك ابقا و مقرري بابنده فرمان عاليشان اخراج و ارسال اولنمسي انجق همّت و جنابكزك غيرت و حميتنه منوط اولديغي حالده لطف و كرم سعادتلو مروتلو عاطفتلو افندم سلطانم حضرتلرينكدر

بنم مرحمتلو افندم حضرتلري پاشا افندمز و شام منلاسي افنديلرمزدن عرض الوب ارسال ايدروك لكن مرحوم سليمان باشا و حسين منلا افنديلرمزك طرفلرندن بوندن اقدم بطريقمز سيلوستروس حسن حالنه عرض النوب دولت عليه يه ارسال و دركناردە قيدي صفر الخيرك سنه ١١٤٧ تاريخيله مورخ اولمغله دركناردن معلومكز اوله باقي مروتلو سلطانمكدر

بنـــــــده

رعايا نصارى

روم ساكن

شام شريف

182. *Pages*: 148b-148a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: An agha.

Place: Latakia.

Text:

عزتلو سعادتلو مكرمتلو مروتلو سلطانم اغاي عاليقدر حضرتلرينك مورد عز و اقبال اولان نادي سعادتلرينه

مزيد تعظيم و تكريم برله استدامت عمر و فزون سعادت و اقبالّلري دعواتي بخلوص البال ادا و تتميم اولنديغي سياقنده معروض داعي دوامجوي سعادي بو در كه بنم عزتلو سعادتلو مكرمتلو مروتلو سلطانم اعاي عاليقدرم حضرتلري بو داعي شاكر احسانلري سعادتلو سلطانمك كمال مروتلرينه كلّي وثوق و اعتمادلري حسبيله اميه دار و مرحمتلري دلخواه اوزره دركا بيورلق امنيه سيله دعاي خيرلري ايله اوقاتكزله ايكن بر وقت خجسته اثارده سليمان اغا بنده لري يديله فرستاده بيوريلان مكتوب امر اسلوبلري ايله مصحوب اوامر عليّه و مكتوب حضرت وليّ النعم سعادتلو كتخداي صدر عاليقدر افندمز حضرتلري شرفورود و بو داعيلرينك خاطر ممزونلرين مسرور بيورلمش حق سبحانه و تعالي حضرتلري سعادتلو سلطانمك وجود عنايت آلودلري جمله افاتده محروس ايدوب عز و اقبالّلري روز افزون ايليه بنم عزتلو سعادتلو سلطانم حضرتلري حلب احوالي تمشيتي قالمشدر زيرا حلبده مقيم اولان اشقيالرك كتدوكچه ضلالت و فسادلري افزون و ملعنتلري زياده اولوب و بلدهءِ مزبورده متوطن اولان قديمي ائينلريمز اوزره رعايا فقراسي و دردمند كشيشلريمزي ذكر اولنان اشقيالرينك تعديلرندن و دست تطاوللرندن عاجز و بي تاب اولمليله هر بار بو داعيلرينه بلدروب تظلم ايتملريله بحسب الاقتضا حلبده متمكن روم طايفه سنه كركي كبي نظام ويرلمسي ايچون بر قطعه عرضحال تحرير و موصل دعانامه سليمان اغا بنده لري يديله ارسال عز حضورلري قلنمغله دعانامه تحريرينه اجترا اولندي انشا الله تعالي مذكور بنده لري دستبوي سعادتمأنوسلري ايله مستسعد اولدقده التماس اولنان مرحمت تمشيتنده همّت عليه لري نياز اولنور حصول پزير اولنمه سنه سعي جميللري مأمولدر ان شا الله تعالي بر كون اوّل سليمان اغا بنده لري اتمام مرام ايله طرف داعيلرينه عودت و ارجاع ايتدرلمسي لطف و مروت سعادتلو مروتلو سلطانم حضرتلرينكدر

باقي هميشه ايام سعادت مستدام باد

بنم سعادتلو مكرمتلو سلطانم اغاي عاليقدرم حضرتلري بو داعيلري حالا لادقيه اسكله سندن قبرس جزيره سنه توجه ايلمكه عزيمت ايتمشدر سعادتلو سلطانمك لطفلرندن مرجو در كه بو داعيلرين حاطر عاطر انسا و مد و ابعاد بيورميوب باعث افتخارم اولان التفات نامه لريله ياد و دلشاد و خاكدن رفع بيورملري مسئولدر صح

183. *Pages*: 149b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The vizier of Diyarbakir.

Date: 27 Shaaban 1162 H.

184. *Pages*: 150b.

بيان علم مصروف على المطبعه في ابتدا الشغل و ذلك اول كانون الثاني سنه ١٧٤٦ مسيحيه

فضه	غروش	
٠٠	٠٠٢	عن تمن ورق نصف دست لاجل المكبس و تجريب
٠٥	٠٠٠\<	نجار اشتغل يومين و لوازمه
٠٩	٠٠٠	تكنه و قدره و قفه
٠٧	٠٠٠	تعمير وجاق صغير
٠٥	٠٠١\<	سنفجات و صوره
٠٥	٠٠٠\<	نحاسه و معلقه لاجل سكب احرف
٠٠	٠٠٠\<	حبل و خيطان قنب
٠٤	٠٠٠	صحون و بريق و شمعدان
٠٠	٠٠٠\<	بلاطه
٠١	٠٠٠<	زيت و صابون
٠٥	٠٠٠	شعر خنزير

٠٠	/٠٠٠	بلاطه
٠٠	٠٠٣	عملان المنكنه
٠٠	>٠٠٠	برد و سكينتين
٠٨	٠٠٠	حرار المنكنه انكسر عملانه

حـــــــــــــا

فضه	غروش	
٠٩	٠١٢	
٠٠	>٠٠٠	نقش ختم الافندي
٠٠	>٠٠٠	شمع اقتين ٢
٠٣	٠٠٣	حطب عربانات عدد ٢٠
٠٠	٠٠٥	اكل الولاد
٠٠	٠١١	اجرتهم

حـــــــــــــا

فضه	غروش	
١٢	٣٢	
٠٥	٠٠	مخرطه و التها في شهر اشباط
٠٠	>٠٠	شمع اقتين ٢
٠٠	/٠٠	خيطان قنب
٠٠	/٠١	خراج عن الواحد
٠٠	>\٠٠	زيت و صابون
٠٠	>\٠٣	حطب عربانات عدد ١٢
٠٠	/٠٠	بخشيش في المرفعين

٠٠ ١١ اجرتهم و اكلهم

جميعـــــــــــــــا

فضه غروش

٠٧ ٥٠

٠٠ /٠٠ شهر ادار شمع اقه ١

٠٦ >٠١ حطب عربانات عدد ٦

٠٠ /٠١ خراج الواحد

٠٠ ١١ اجرتهم و اكلهم

حـــــــــــــــا

فضه غروش

١٣ ٦٤

٠٠ ١١ شهر نيسان اجرتهم و اكلهم

٠٠ /٠٢ خراج

حـــــــــــــــا

فضه غروش

٠٣ >٧٧

نقل حساب شهر ايار

فضه غروش

٠٠ >٠٤ كرى الورق من غلاص

٠٠ >٠٠ حطب و شمع

٠٠ >٠٠ جوره

٠٠ /٠٠ زيت و صابون

٠٠ ٠٢< خراج

٠٠ ١١ اجرتهم و اكلهم

حـــــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ ١٩/

٠٠ ١١ شهر حزيران الى الدسكله نقولا وفا

٠٠ ٠٣ كري ورق الثاني من غلاص

٠٠ ٠١< علك و نفض و مصرف المطبعه

٠٠ ١١ اجرتهم و اكلهم

حـــــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ ٤٥\<

٠٠ ٠٣/ شهر تموز انكسرة المنكنه عملانها

٠٠ ٠١< بخشيش خلوص الكتاب

٠٠ ٠٢\< صندوق و قفل

٠٠ ٠٠/ زيت و صابون

٠٠ ٠٢< خراج

٠٠ ١١ اجرتهم و اكلهم

جميعـــــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ ٥٧

٠٠ ٠١/ شهر اب زيت و صابون و شمع و حطب

٠٠ ٠٢< خراج

٠٠ ١١ اجرتهم

حـــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ ٧١\<

٠٠ /٠٠ شهر ايلول شمع اقه ١

٠٠ /٠١ خراج الواحد

٠٠ ١١ اجرتهم و اكلهم

حـــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ /٨٤

٠٠ /٠٤ شهر تشرين الاول اجرة الواحد و خراجه

حـــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ ٨٨<

٠٠ /٠٣ فى ٢٠ تشرين الثاني اجرتهم و اكلهم

٠٠ ٠٠\< حطب عربات عدد ٢

٠٠ ٢٨ وفا الى اندريا

حـــــــــــــا

فضه

٠٠ ١٢٠<

٠٠ ٠٠٣ شهر كانون الاول حطب عربات عدد ١٢

٠٠ ٠١١ اجرتهم و اكلهم

٠٠ >\٠٠١ خراج الواحد و زيت و شمع و صابون

حـــــــــــــا

فضه غروش

٠٠ /١٣٦

ورجميعـــــــــــــا

فضه غروش

٣ >\٢١٣

بيان الذي انصرف الى اخر كانون الاول

>٢٢٧ ما عدا شد الكتب

٠٤٠ مشدد الكتب

>٢٦٧

بيـــــــــا

الواصل من يد سيدنا البطريرك

غروش

١٠٠ دفعه اولاً

١٠٠ دفعه ثانيه

>٠٦٤ من تمن اوراق الاستغفار

حـــــــــــــا

185. *Pages*: 151a.

Title: ἶσον πατριαρχικοῦ χρυσοβούλλου σιγιλιώδους.

From: Dionysius patriarch of Constantinople and the synod.

Date: February 1677.

186. *Pages*: 155b.

Title: Copy of a letter [ةروص].

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 22 October 1745.

Place: Aleppo.

187. *Pages*: 155b.

Title: Answer of the letter written above (**186**) جواب هذا المكتوب المحرر اعلاه.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 20 November 1745.

188. *Pages*: 156b.

Title: Copy of a letter to maqdisi[8] Abu Fakhr صورة مكتوب الى المقدسي ابوفخر.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Abu Fakhr.

189. *Pages*: 156b.

بمنه

حالا بو مكتوب مدينهءِ انطاكية الكبراده سعادتلو و دولتلو الحاج محمد افندي ميري كاتبي حضور عاليلرينه وصول بوله

190. *Pages*: 157b.

Title: Copy of a letter to emir Mulhim sent from Istanbul.

صورّة مكتوب لحضرة [ ] من محروسة القسطنط[

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Emir Mulhim.

Date: Jumada 1st 1162 H.

Place: Istanbul.

Text:

غب الوصول الي دير القمر العامّر يحظي بتشريف انامل جناب حضرة افتخار الامراء الكرام محبنا و عزيزنا الاكرم الامير ملحم المفخم باليمن و الاقبال

[8] Title of any person who did the pilgrimage to Jerusalem. Equivalent to haji.

المحب المخلص داعيكم القديم سلوستروس البطريرك الانطاكي حالان

ثم علي هذا النص و التحرير و العنّوان ارسلنا مكتوب ايضاً لحضرة الامير قاسم ابن اخي الامير ملحم المحترم في دير القمر العّامر

م

ثم في شهر نيسان المذكور ارسلنا حجة المكاتيب المعاينه اعلاه الي محروسة بيروت

الي مطران بيروت كير يوانيكيوس

الي الخوري سلامه نجار

الي الشيخ يونس نقولا الوكيل

الي الخواجه الياس طراد و اخوته تعزيه عن والدهم و عمهم

الي المقدسي حنا بستروس تهنيه بعرس ابنه ميخاييل

الي الحاج يوسف المصلي

في اللادقيه الي الياس فخر

في طرابلس الي اولاد المرحوم عبد الله صدقه تعزيه فيه

191. *Pages*: 158b.

Title: Copy of a royal firman صورة فرمان شريف عاليشان.

From: The sultan.

To: The judge of Istanbul.

Date: 30 Ramazan 1019 H. This date was badly read. The correct reading is 1027 سبع عشرين, because in this year Radul was the voivode of Moldavia.

Place: Istanbul.

Text:

صورة فرمان شريف عاليشان

اقضى قضاة المسلمين اولي ولاة الموحدين معدن الفضل و اليقين حجه الحق على [

و المرسلين المختص بمزيد عنايت الملك المعين مولانا استانبول قاضيسي زيد فضايله توقيع [

معلوم اولا كه قدوة امراءِ ملّت المسيحيّه عمدة كبراء طايفده ايسيويه[9] بغدان ويويده سي ر[

عرضحال كوندروب محروسهءِ استانبولده بلاط قپوسي داخلنده كسمه قيا نام محلده واقع بغدا[ن

سراي جدم مرحوم و مغفور له سلطان سليمان خان عليه الرحمة و الغفران حضرتلري بغدا[ن

ايدوب اللرينه ملك نامه همايون ويروب بغدان ولايتندن خزينه ايله كلان بويارلر و سائر [

ساكن اولالر ديو سراي مزبوري تمليك ايدوب لكن سراي مزبور داخلنده واقع ابا[

مستعمل كنيسا ايكن مرور ايام ايله خرابه مشرف اولمغين اسلوب سابق اوزره تعمير [

الاسلامدن فتواي شريفه لري اولدوغين بلدروب موجبنجه حكم شريفم رجا ايلدوكي اج[لدن

قدوة الاماثل و الاقران دركاه معلاّم چاوشلرندن ولي چاوش زيد قدره وصول بولدقد[

[9] طايفده ايسيويه: bad reading of طايفت عيسويه.

و اللرنده اولان فتواي شريفه موجبنجه ذكر اولنان كسمه قيا نام محلده واقع سراي مزبور[

ساكن اولوب و سراي مزبور داخلنده اولان مذكور ايا نيقوله نام كنيساي اسلوب سابق او[

ايدردوب من بعد سوباشيلر و ساير اهل عرف طايفه سي و سايرلرندن بر فرد دخل و تعرض ا[

و رفع ايليه سن خصوص مزبوره يه كركي كبي مقيّد اولوب امرمي يرينه كتوروب خلافنه رضا و جواز كوستر[

تكرار امرم وارملو ايلميه سن شويله بيله سن و بعد النظر بو امرمي اللرنده ابقا ايدوب علامت شريفه اعتماد قلاسن

تحريراً فى اواخر شهر رمضان المبارك سنة تسع عشر و الف

محروسهء قسطنطينيه المحميّه

هذه صورة الخط الشريف الذي اعطى في سنة تسع عشر و الف للهجره لاجل تعمير و تجديد كنيسة القديس مار نيقولاوس الكاينه في سراية البغدان لكونها من تمادي الايام كانت وقتيذٍ اشرفت على الخراب و الدثار فعمروها و هي الى الان عامره موجوده داخل سراية البغدان فى محروسة القسطنطينيه فى المحلة المعروفه ببلاط و السراية المذكوره كان وهبها حضرة السلطان سليمان الى رعايا بلاد البغدان لما استولى على تلك البلاد و هي منزول الى البويارات و جماعة حاكم البغدان و الذين ينقلون الخزاين من البلاد المذكوره و قد اعطى هذا الخط الشريف بالتماس رادول ويوده الذى كان حاكم اذ ذاك بلاد البغدان المحروسه فحررنا صورته ههنا لوقت الاحتياج و معرفة الامور الواقعه

192. *Pages*: 159b.

Title: Copy of [ ].

صورة [ ]ذي يخص الكنيسه [

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 1 October 1743.

Place: Damascus.

193. *Pages*: 160b-160a.

Title: Copy of a systaticum to the Christians of Hauran and Balqa.

صورت اس[طاتيكون

و زحر و س[ ] و بني كنانه و [

تبنه و جديده و [ ] و في عنجره و عجلون و [

و قري البلقه السلط الرميمين و الفحيص و في بقية قرى الب[لقه

From: Sylvester patriarch of Antioch.

194. *Pages*: 161b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Emir Najm, in Hasbaya.

Place: Damascus.

195. *Pages*: 161b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Emir Mulhim.

Date: 14 January 1741.

Place: Damascus.

196. *Pages*: 162b-162a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The Orthodox Christians of Ain Qania, Abou Qamha, Fardis, Shebaa, Khraybet Omar and other villages.

197. *Pages*: 163a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 1741.

198. *Pages*: 163a-163b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Cosmas patriarch of Alexandria.

Date: 9 October 1741.

199. *Pages*: 163b-164a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Ananias metropolitan of Trebizond.

Date: 9 November 1741.

200. *Pages*: 164a-164b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Panus the archon.

Date: 9 November 1741.

201. *Pages*: 164b-165a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Agathangelus metropolitan of Amida, Azarias metropolitan of Theodosiopolis, Macarius metropolitan of Acisca, the priests, the archons, and the rest of the Christians of these eparchies and of the eparchy Trebizond.

Date: 9 November 1741.

Text:

Οι τω καθ ' ημας αποστολικω πατριαρχικω θρονω της μεγαλης Θεουπολεως Αντιοχειας διατελουντες, ιερωτατοι μητροπολιται και υπερτιμοι· ο τε Αμιδης κυρ Αγαθαγγελε, και Θεοδοσιουπολεως κυρ Αζαρια, και Ακισκας κυρ Μακαριε, εν αγιω πνι΄ αγαπητοι αδελφοι, και συλλειτουργοι της ημων μετριοτητος· ευλαβεστατοι ιερεις, τιμιωτατοι αρχοντες, και λοιποι Χριστιανοι των αυτων επαρχιων, προσετι και της ευλογημενης πολιτειας, και επαρχιας Τραπεζουντος, τεκνα εν κυριω αγαπητα της ημων μετριοτητος, χαρις και ελεος ειη υμιν απασι, και ειρηνη απο Θεου κυριου παντοκρατορος· παρα δε του αγιου ενδοξου πανευφημου αποστολου, πρωτοκορυφαιου Πετρου, και

πρωτου ιεραρχου, της μεγαλης Θεουπολεως Αντιοχειας βοηθεια, αγιασμος, και επισκεψις, παρ ' ημων δε ευχη, ευλογια, και συγχωρησις·

Γνωστον ειναι προς ημας παντας τεκνα εν κω΄ αγαπητα περιποθητα· οτι ο πρωην Ακισκας Καλλινικος, κανονικως εκαθηρεθη του αρχιερατικου αξιωματος, παρα της ημων μετριοτητος περινοστουσης αυτοις τοις μερεσιν, ως λαθραιως ταχα, και ανευ ειδησεως, και θελησεως των επαρχιωτων χειροτονηθεις αρχιερευς, διο και αντ ' αυτου διεδεξατο την επαρχιαν νομιμως, και κανονικως παρ ' ημων ο ιερωτατος κυρ Μακαριος, μενων ο ανωθεν Καλλινικος γυμνος και υστερημενος πασης αρχιερατικης χαριτος ικανους χρονους, μετανοων εκ βαθους ψυχης, και καρδιας, προσπιπτων παλιν τω ελεει της εκκλησιας, οθεν και ημεις οικτω φερομενοι και συμπαθεια, εδωσαμεν την αθοωσιν, και αδειαν του εκτελειν παντα τα τη αρχιερατικη αξια ανηκοντα, πλην ουδεις οιδε τα του κυριου, του μη θελοντος τον θανατον του αμαρτωλου, ως το επιστρεψαι, και ζην αυτον. ευθυς οπου ελαβε την συγχωρησιν, και λυσιν του δεσμου, μετα τρεις ημερας εδωσε το κοινον χρεος, και απηλθεν εις τας αιωνιους σκηνας, ουτινος την ψυχην καταταξοι ο κς΄, εν κολποις, Αβρααμ, Ισαακ, και Ιακωβ, και εστω συγκεχωρημενος, και λελυμενος πασης αρας τη χαριτι του παναγιου και τελεταρχικου πνς΄. πλην ζητει και συγγωμην εξ υμων παντων κοινως, ει μεν τι και αυτος ως ανος΄ ημαρτε, δια τουτο ως εξ ενος στοματος, να ειπητε το, ο Θς΄ συγχωρησει αυτω. ουτω ποιησατε ινα και η του Θεου χαρις και η ευχη και ευλογια της ημων μετριοτητος ειη μετα παντων υμων :

αψμα · νοεμβριου θη·

202. *Pages*: 165a-165b.

Title: ἀπανταχούσα ζητείας μοναστηρίου.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The metropolitans, priests, clerics, archons, merchants, masters, first masters of the guilds and other Christians under his apostolic throne.

Date: November 1741.

203. *Pages*: 166(1)a-166(1)b.

Title: εἰς τῶν ὑψηλότατον Μηχαηλ Ρακοβιτσα βοεβοδα.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Michael Racovitza voivode of Hungrovlachia.

Date: 15 December 1741.

Place: Damascus.

204. *Pages*: 166(2)a-166(2)b.

Title: τοῦ ἄρχοντος Κωνσταντίνου Υτουτεσκογλου.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Constantine the great logothete.

Date: 15 December 1741.

Place: [Damascus].

205. *Pages*: 166(2)b-167a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John Gregorascus the voivode.

Date: 15 December 1741.

Place: [Damascus].

206. *Pages*: 167b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Cyritzes Philodorus.

Date: 15 December 1741.

Place: [Damascus].

207. *Pages*: 167b-168a.

Title: τοῦ μεγάλου καπί καϊά [καί] μεγάλου σπαθαρίου, [κύρ] Μανολάκη.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Manolaces great kapu kahya and great spatharius.

Date: 15 December 1741.

Place: [Damascus].

208. *Pages*: 168b, 170a.

Title: πρὸς τοῦν χατζὴ Κυριάκην φιλι[ ] χρισιμευὴ περὶ ζητεία.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Haji Cyriaces.

Date: 20 December 1741.

209. *Pages*: 169a.

+ ἔξοδα τοῦ σχολείου τοῦ ἑλληνικοῦ ὁποῦ ἐκροτήσαμεν εἰς Ἀῤῥαβίαν, ἀπό τοὺς 1728· ἕως τοὺς 32. μηνί ὀκτωμβρίῳ, ὄντος μας εἰς Ἀῤῥαβίαν μέχρι τοῦ ἰουλίου· τὸ ἐκυβερνούσαμεν, καί μισεύοντός μας εἰς Βασιλεύουσαν ἀφήκαμεν τὴν ἐπιστασίαν τῷ διδασκάλῳ Ἰακώβῳ Πατμίῳ, καί τοῦ ἐπέμπαμεν διὰ κυβέρνησιν τῶν μαθητῶν.

,, ἀπό μὲν Φιλιππούπολιν γρόσια ἑκατὸν δὲκα.

,, ἀπὸ Θεσσαλονίκην γρόσια πενῆντα.

,, ἀπὸ Καστορίαν γρόσια ἑκατὸν.

,, διὰ τοῦ παπᾶ Γρηγορίου γρόσια πενῆντα.

,, διὰ τοῦ δραγουμάνου Ἀναστασίου Σπέλτου γρόσια διακόσια 55.

,, ἐδιορίσαμεν νὰ λάβῃ ἀπὸ τοὺς ἄρχοντας Τριπόλεως γρ. ἑκατὸν δέκα.

,, ἀπὸ Τριπόλεως διὰ τοῦ κονσόλου τῶν Ἀγκλέζων γρόσια πενῆντα.

,, καὶ ὅταν ἐξήλθομεν ἀπὸ Χαλέπιον ἐδώσαμεν του ἐπιχεῖρας· ἑκατὸν δέκα.

,, ἐπιστρέφοντός μας ἀπὸ ξενιτείαν τοῦ ἐδώσαμεν ὄντος του ἐν Τριπόλει, γρ. ἑκατὸν τριὰντα

,, καί ὅταν ἤθελε μισεύσει εἰς τήν πατρίδα του διὰ τὸν κόπον του γρ. χίλια διακόσια

,, καί εἰς τήν Κύπρον ὅταν αὐταμώθημεν τοῦ ἐδώσαμεν ἕνα ὡρολόγι παντόλη.

,, ἔγιναν καί ἕτερα ἔξοδα ὅμως τόσον ἐνθυμούμεθα. καὶ ἀς εἶναι εἰς τόν Θεόν εὐπρόσδεκτα. ἐπρόκοψαν καί μαθηταί πολλοί, καί τινές ἐξ αὐτῶν ἀρχιεράτευσαν.

110

050

100

050

255

110

050

110

130

1200

2165

210. *Pages*: 170b.

From: Paisius patriarch of Constantinople.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 9 February 1742.

211. *Pages*: 171a-171b.

Title: ἀπόκρισις τῆς αὐτῆς ἐπιστολῆς.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Paisius patriarch of Constantinople.

212. *Pages*: 171b-172b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 1742.

213. *Pages*: 172b-173a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Callinicus protosyncellus of the great church.

Date: 2 April 1742.

214. *Pages*: 173a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Constantine the archon.

Date: 3 April 1742.

215. *Pages*: 173b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The metropolitans, priests, clerics, archons, merchants, ship owners, masters, first masters of the guilds and other Christians under his apostolic throne.

Date: April 1742.

216. *Pages*: 174a-175a.

Title: ἐπιστολαί περι ἐλεημοσύνης.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The Joannite archons and merchants.

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

217. *Pages*: 175a-175b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Simon Marutzes the archon.

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

218. *Pages*: 175b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Michael Cara Ioanne the archon (ἄρχον κύρ Μιχαήλ Καρᾶ Ἰωάννη).

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

219. *Pages*: 175b-176a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: John the Athenian the archon (ἄρχον κύρ Ἰωάννη Ἀθηνίῳ δέκα).

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

220. *Pages*: 176a-176b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Thomas Cara Ioanne the archon (ἄρχον κύριε κύρ Θωμᾶς Καρᾶ Ἰωάννη).

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

221. *Pages*: 176b.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Catephorus the hierodidascalus (πανοσιώτατε καί σοφωλογιώτατε ἐν ἱεροδιδασκάλοις κύριε κύριε Κατήφορε).

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

222. *Pages*: 177a.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Archon Nicholas Cornarus, the Cretan, of the eparchy of Sitia (ἄρχον κύρ Νικόλαος Κορνάρῳ τῷ Κρητικῷ ἐξ ἐπαρχίας Σιτίας).

Date: 1 July 1742.

Place: Damascus.

223. *Pages*: 177a.

Τά ἄνωθεν γράμματα τά ἐδώσαμεν τῷ γραμματικῷ μας κύρ χατζῇ Βασιλείῳ τῷ $\overline{\alpha}\overline{\psi}\mu\beta^{\omega}$ ἔτει ἐν Δαμασκῷ, καί τόν ἐπέμψαμεν πρός τά ἄνωθεν μέρη ὁποῦ γράφομεν· ἐν μηνί ἰουλίῳ $\overline{\alpha}^{\eta}$.

224. *Pages*: 178a.

Title: ἐπιστολή ἐκ Σιναίου ὅρους ἁρμόζει πρός ζητείαν.

From: The monks of Mount Sinai.

To: Sylvester patriarch of Antioch.

Date: 4 March.

Place: Mount Sinai.

225. *Pages*: 179a-179b.

Title: απανταχούσα ζητείας τοῦ Αγίου Ταφου.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Nicephore metropolitan of Payas, the priests, the clerics, the elders, the chiefs and the rest of the Christians of the land of Adana, Iskenderun (Σκεντερῶνας), the Two Churches (Δύο Ἐκκλησιω[ν]) and the surrounding villages.

226. *Pages*: 180b-180a.

Title: απανταχούσα <περι>λάβον ἐλευθεριαν.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The metropolitans, the archbishops, the bishops, the clerics, the priests, the hieromonks, the archons, the merchants, the ship owners, the first masters and masters of the guilds, and the rest of the Christians of his apostolic throne.

Date: 1742.

227. *Pages*: 181a-182a.

Title: γράμμα ζειτείας τοῦ Ἁγίου Τάφου ἐδόθη ˏαψμβ.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: The metropolitans, the clerics, the priests, the hieromonks, the archons, the merchants, the ship owners, the masters and first masters of the guilds, and the rest of the Christians of his apostolic throne.

Date: 15 July 1742.

228. *Pages*: 182a-183a.

Title: γράμμα ζητείας τοῦ ἁγίου ὄρους τοῦ Σινᾶ. ἐδώθη ˏαψμβ ἰουλίου ις^{η}.

From: Sylvester patriarch of Antioch.

To: Nicephore metropolitan of Payas, the priests, the clerics, the elders, the chiefs and the rest of the Christians of the land of Adana, Iskenderun (Σκεντερῶνας), the Two Churches (Δύο Ἐκκλησιῶν) and the surrounding villages.

Date: 16 or 17 July 1742. The title has 16, but the end of the text has 17.

Text:

γράμμα ζητείας τοῦ ἁγίου ὄρους τοῦ Σινᾶ. ἐδώθη ˏαψμβ ἰουλίου ις^{η}

ἱερώτατε μητροπολῖτα τῆς ἁγίας μητροπόλεως Παιασίου, ὑπέρτιμε καί ἔξαρχε πρώτης καί δευτέρας Κιλικίας, κύριε κύρ Νικηφόρε, ἐν ἁγίῳ πνι΄ ἀγαπητέ ἀδελφέ καί συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν μετριότητος· εὐλαβέστατε ἱερεῖς τῆς ἐπαρχίας ταύτης, ἐντιμότατοι κληρικοί, χρήσιμοι γέροντες καί προεστοὶ, καί

λοιποί ἁπαξάπαντες Χριστιανοὶ τῆς πόλεως Ἀδάνου, Σκεντερῶνας, Δύο Ἐκκλησιῶν, καί τῶν πέριξ χωρίων, τέκνα ἐν κυρίῳ ἀγαπητά τῆς ἡμῶν μετριότητος·

χάρις καί ἔλεος εἴη ὑμῖν ἀπό Θεοῦ κυρίου παντοκράτορος, παρά δέ τοῦ ἁγίου ἐνδόξου πανευφήμου ἀποστόλου πρωτοκορυφαίου Πέτρου καί πρώτου ἱεράρχου τῆς μεγάλης Θεουπόλεως Ἀντιοχείας, πολλά εἶναι τὰ ἔργα τῶν ἀρετῶν, καί οὐκ ὀλίγαι εἰσὶν αἱ ὁδοὶ αἱ εἰσάγουσαι τόν ἀνον΄ εἰς τόν παράδεισον· πλήν τό ἔργον τοῦτο τῆς ἐλεημοσύνης εἶναι εὐκολώτερον πάντων ἐπειδή καί ἐνεργῶντας το μιμᾶται τὸν ἐλεήμονα Θεὸν. ὁ ὁποῖος διὰ τήν μεγάλην τοῦ εὐσπλαγχνίαν καί μέγα ἔλεος, πρότερον προφῆτας ἐξαπέστειλε, καί εἰς τό περιώνυμον, καί ἅγιον Σύναιον ὄρος ἐφάνη· νόμον ἔδωκε, καί τέλος σάρκα ἀνινον΄ ἐφόρεσε, καί ἔπαθε, καί ἀνὲστη διὰ νά μᾶς ἐξαγοράσῃ μέ τό πανάγιον αἷμα του ἀπό τάς χεῖρας τοῦ διαβόλου· καί νά μᾶς διδάξῃ τρόπους ἐμπράκτως ὁποῦ νά κληρονομήσωμεν τήν αἰώνιον βασιλείαν του, λέγωντάς μας, ὅτι ἐφ᾽ ὅσον ἐποιήσατε ἑνί τοῦτων τῶν ἀδελφῶν μου τῶν ἐλαχίστων ἐμοί ἐποιήσατε, καί ὁ βαλών ἐν τῇ χειρί τοῦ πένητος, εὑρήσει ἐν τῇ παλάμῃ τοῦ δικαίου κριτοῦ· λοιπὸν ἀνίσως ἁπλῶς διδομένη αὕτη ἡ ἐλεημοσύνη εἰς ἕνα πτωχόν, το ἔχει τόσην δύναμιν, πόσῳ μᾶλλον διδομένη εἰς βοήθειαν καί καταρτισμόν τῶν ἱερῶν καί σεβασμίων μοναστηρίων, καί ἱερῶν ἐκκλησιῶν, ὁποῦ ὑμνεῖται καί δοξάζεται τό πανάγιον ὄνομα τοῦ Θεοῦ ἡμῶν, ἐξαιρὲτως δέ καί εἰς τά ἅγια μοναστήρια ὅπου εὑρίσκονται μακρά ἀπό τόν κόσμον μέσα εἰς τάς σκληράς, καί ἀνύδρους ἐρήμους, ὡσάν τό ἅγιον καί σεβάσμιον μοναστήριον τοῦ θεοβαδίστου ὄρους Σινᾶ· τοῦ ὁποίου ἡ φήμη διέρχεται ὅλον τόν κόσμον, καί σώζεται μέχρι τήν σήμερον, ὄχι μέ ἀνινον΄ δύναμιν, ἀλλά μέ θείαν ἐπίσκεψιν, καί ἐπικουρίαν τοῦ μεγαλοδυνάμου Θεοῦ, ὁποῦ πρότερον ἐφάνηκε εἰς ἐτοῦτο τό θεῖον καί σεβάσμιον ὄρος, καί ἐλάλησε

στόμα πρός στόμα μετὰ τοῦ θεράποντος αὐτοῦ ἁγίου ἐνδόξου, καί κορυφαίου τῶν προφητῶν Μωυσέως, καί κατά ἀλήθειαν ἡ διδομένη ἐλεημοσύνη, καί εἰς τό θεοβάδιστον ὄρος τοῦτο τοῦ Σινᾶ, ἔχει μεγάλην τήν ενέργειαν, εἰς τούς παρέχοντας αὐτήν, διότι δι' αὐτῆς σώζεται ἐκεῖνος ὁ ἅγιος τόπος μέχρι τήν σήμερον καί φυλάττεται, πρός δόξαν τοῦ γένους ἡμῶν τῶν Ὀρθοδόξων Χριστιανῶν τῶν Ῥωμαίων, καί λαμβάνουν τινά παρηγορίαν οἱ ἀσκούμενοι ἐν αὐτῷ ὁσιώτατοι πρ̄ες΄, καί ὀλίγην ἀνάπαυσιν τῆς καταδρομῆς τῶν ἐκεῖσε σκληροτάτων Ἀράβων, διότις ὅλον μέ τήν δόσιν μέ χέρια γεμάτα, ἡμέρας τε καί νυκτός μόλις νά σβύσουν τὴν λύσσαν αὐτων, καί νά σβύσουν τόν θυμόν ὁποῦ ἐξάπτουν καθ' ἑκάστην, κατά τῆς ἱερᾶς σεβασμίας βασιληκῆς μονῆς ταύτης τοίνυν γνωστόν ἔστω ὑμῖν καθά εἶναι φανερόν τοῖς πᾶσι, ὅτι νά πέμπεται κά[ ] πολύς καί ὀλίγος καιρός νέος οἰκονόμος ἀπό τό ἅγιον ἐτοῦτο μοναστήριον χάριν ἐλέους καί βοηθείας· καί ὁ μέν παλαιός οἰκονόμος συν τῇ συνοδίᾳ αὐτοῦ νά πηγαίνουν πρός τούς ἀποστείλαντας αὐτούς προεστῶτας τῆς ἁγίας μονῆς νά κάμουν παράδοσιν, ἤν ὅσην ἐσύναξαν, ἐλεημοσύνην, καί τά ὀνόματα τῶν ἐλεησάντων διά νά μνημονεύωνται. οὕτω καί νῦν πληρωθείσης τῆς διωρίας τοῦ πρώην οἰκονόμου κύρ Εὐθυμίου, ἐστάλθη ἀντ' αὐτοῦ ἕτερος οἰκονόμος εἰς ἐκπλήρωσιν τῆς διακονίας ταύτης ὁ ὁσιώτατος ἐν μοναχοῖς κύρ Γεράσιμος ὅς ἐστὶν ἀν̄ος΄ πρακτικός, καί βίου καί πολιτείας ἐναρέτου σύν συνοδίᾳ αὐτοῦ, τόν ὁποῖον οἰκονόμον ἐρχόμενον πρός ὑμᾶς, ἤ ἕνα τῶν ὑποτακτικῶν αὐτοῦ θέλετε δεχθῇ ἱλαρῷ τῷ ὄμματι καί εὐμενεῖ τῷ προσώπῳ, καί νά συνδράμετε καί νά βοηθήσατε λόγῳ τε, καί ἔργῳ μετά ἐπιδώσεως πλουσιωτάτης ἐλεημοσύνης, ἕκαστος καθὰ δυνάμ[ ] ἔχει, ὁ μέν πολύ· ὁ δέ ὀλίγον· ὁ μέν πρόθεσιν· ὁ δέ παῤῥηρίαν καί σαρανταλείτουργον. ἕκαστος καθά προαιρεῖται, μετά καλῆς γνώμης, καί καθαρᾶς καρδίας, ἱλαρόν γαρ δότην ἀγαπᾶ ὁ Θ̄ς΄ φησίν ὁ ἀπόστολος· γράφοντες, καί τά τίμιά σας ὀνόματα εἰς τό κατάστοιχον ὁποῦ ἐπιφέρει διά νά μνημονεύωνται καί τά τίμιά

σας ὀνόματα ἀεννάως, εἰς πάσας τάς θείας καί ἱεράς τελετάς εἰς τό καθολικόν, καί βέβαια ὡς νέοι κτήτορες θέλουν λογισθῆ οἱ τὴν ἐλεημοσύνην ποιοῦντες ἀφθονοπαρόχως ἐν τούτῳ τῷ ἁγίῳ προσκυνήματι, καί ἵνα διὰ τῆς θεαρέστου ὑμῶν βοηθείας ἀποστομώσουσι καί τά κεχηνότα, καί ἀκόρεστα στόματα, τῶν περί αὐτῶν ὀμωτάτων, καί λιθοκαρδίων Ἀῤῥάβων, καί δυνηθοῦν κυβερνῆσαι, καί μέρος τῶν ἐπιφορτισμένων αὐτῶν βαρυτάτων χρεῶν.

ὑμεῖς δέ οἱ ἐλεήσαντες χωρίς ἀμφιβολίαν διά παρακλήσεως τῶν ὁσιωτάτων πρ̄ω̄ν΄, καί ἀδιακόπου μετά θερμῶν δακρύων πρός τόν ἐπουράνιον Θ̄ν΄ τόν ὀφθέντα ἐν τῇ ἁγίᾳ Βάτῳ, καί ἐν Σινᾷ, καί ἀεί καί πάντοτε φαίνονται μέχρι τήν σήμερον διά πολλῶν ὁράσεων, καί ἀποκαλύψεων, θέλετε ἀπολαύσει ἀπείρους τούς μισθούς, ἐν μέν τῇ παρούσῃ ζωῇ τήν εὐλογίαν εἰς πάντα τά ὑπάρχοντά σας, καί γεννήματά σας, καί κτήματα, κινητάτε καί ἀκίνητα, καί ὡς ἐν συντόμῳ τήν εὐλογίαν τοῦ Ἀβραάμ, Ἰσαάκ καί Ἰακώβ, καί ἐν τῇ μελλούσῃ τὴν οὐ̄ν̄ῑον΄ βασιλείαν· ἡς γένοιτο πάντας ὑμᾶς ἐπιτυχεῖν, πρεσβείαις τῆς ἀχράντου αὐτοῦ μητρός, τῶν ἁγίων ἐνδόξων προφητῶν Μουσέως, καί Ἀαρὼν, καί τῆς ἁγίας ἐνδόξου καλληπαρθένου, καί πανσόφου Αἰκατερίνης, καί αὖθις παραστένομεν πρός πάντας τόν ἐπιφέροντα· τό παρόν μας εὐχετικόν· εἴτε τόν ὁσιώτατον νέον οἰκονόμον ἤ ἕνα τῆς συνοδίας αὐτοῦ. καί τὸν μέν πρώην οἰκονόμον σύν τῇ συνοδίᾳ αὐτοῦ προστάζομεν ἐξ ἁπαντος ἐν βάρει ἀργείας καί ἐπιτιμίου φρικτοῦ νά παύσουν τῆς περιοιήσεως, καί οὐδείς τολμίσῃ τῶν Χριστιανῶν πρᾶξαι τί αὐαντία τῆς π̄ριαρχικῆς ἀποφάσεως ἡμῶν, οὕτω ποιήσατε τέκνα ἀγαπητά ἵνα καί ἡ τοῦ Θεοῦ χάρις καί ἡ εὐχή καί εὐλογία τῆς ἡμῶν μετριότητος εἴη μετά πάντων ὑμῶν

ἰουλίῳ ῑζ̄

Marginal notes: ينقل